

RAFINITY

العدد | N°3
2017

MAGAZINE

HAUTE JOAILLERIE Sublimes diamants

المجوهرات الرفيعة
مادسات تخطف الأنظار

HAUTE-COUTURE Caftans féériques

الخطاطة
التقليدية الراقية
قفاطين ساحرة

TENDANCES 2017
Le must des bijoux
صبيحة 2017
مجوهرات لا غنى عنها





GRAS SAVOYE

WillisTowersWatson

سياسة الموارد البشرية

RISIKENSTRATEGIEN стратегия
KARTOGRAPHIE VON RISIKEN

STRATÉGIE DU RISQUE

POLITIKES RESSOURCES HUMAINS

إستراتيجية

QUALIT

QUALITÉ

INSURANCE التأمين

CARTOGRAPHIE DES RISQUES

STRATEGIE DU RISQUE

SEGURO POLITICS HUMAN RESSOURCES

RISK MAPPING

STRATEG

CONTROL

ASSURAN

KARTOGRAPHIE
VON RISIKEN

QUALITÉ
STRATEGIE

ESTRATEGIA DEL

ESPERTISE SECTORIELLE

RISIKOSTRATEGIEN

SEGORO

ASSURANCE

VERSICHERUNG

STRATEGY OF THE RISK

سياسة الموارد البشرية

品質

стратегия

VERSICHERUNG

стратегия

Comment le risque

CASABLANCA - RABAT - TANGER -





devient une Opportunité de Croissance

- MARRAKECH - FES - AGADIR



Sidi ali®

Respectons la nature pour tout ce qu'elle nous donne

Fidèle à ses engagements dans la protection et la préservation de l'environnement, la société «Les Eaux Minérales d'Oulmès» a innové en produisant la bouteille végétale Sidi Ali, seule et unique ambassadeur écologique dans le secteur des eaux et des boissons.

Eco-friendly et recyclable, la bouteille Sidi Ali d'origine végétale* est le fruit d'une démarche responsable envers la nature et les générations à venir.



La bouteille Sidi Ali est fabriquée à base de 30% de matière végétale.



Oulmès, l'

Rafraîchit vos sens.



Sa pétillance unique, son goût inoubliable, ainsi que la force de ses bulles ont contribué à forger le caractère authentique d'une eau minérale naturellement gazeuse devenue légendaire. D'une génération à l'autre, Oulmès, la plus pétillante des eaux continue de surprendre par les sensations qu'elle procure. Oulmès offre une expérience gustative des plus intenses et un rafraîchissement des sens renouvelé à chaque gorgée, idéal pour combler vos papilles et éteindre votre soif de sensations.



SANAD AUTO NISSAE

**L' Assurance Automobile qui comprend
réellement vos soucis Mesdames !**

Plus de 20 prestations d'assistance pour vous Mesdames

Grâce à Sanad Auto Nissae, profitez de nombreux avantages, comme une voiture de remplacement, un chauffeur pour accompagner vos enfants à l'école, une assistance pour récupérer votre véhicule mis en fourrière et même les frais de chirurgie esthétique pour vous et vos enfants en cas d'accident ou d'agression. Avec Sanad Auto Nissae, roulez sereine. www.sanad.ma



SANAD  سند

L'ASSURANCE QUI VOUS LIBÈRE

48

EDITORIAL

كلمة العدد

09**TENDANCES 2017**

آخر صيحات 2017

10**PARURES**

روعة الإبداع

Princesses des temps modernes

أميرات من الزمن المعاصر

20**SOLITAIRES**

خاتم الزواج

Éternels solitaires

الرباط الأبدي

28**MODE**

موضة

Bijoux couple : l'amour est éternel

مجوهرات لها وله، الحب الأبدي

30

Les muses de Rafinity

رافينتي ... بهاء الإبداع

40

Inspirations ancestrales

الأصالة منبع للإلهام

48**BIJOUX TRADITIONNELS**

مجوهرات تقليدية

La magie précieuse du traditionnel

غنى السحر التقليدي

62**HAUTE COUTURE**

الخطافة الرفيعة للبلدي

Le cachet de la Maison Rafinity

توقيع يحمل إسم دار «رافينتي»

66**CRÉATION**

إبداع

La fabuleuse épopée

de la M'dama

خطوات المضممة...
من الفكرة إلى الجوهرة72**ADDICTION**

روعة الإبداع

Le bal des bijoux éblouissants

احتفاء بروعة المجوهرات

78**MUST HAVE**

أساسيات

Inspirations masculines

الرجال يلهمون عالم المجوهرات

84Bijoux : Des merveilles sur
le site e-commerce Rafinityحلي : آخر الصيحات على
موقعنا التجاري الإلكتروني86**HISTOIRE**

يحكى أن

Objets de décoration :
des splendeurs signées Rafinity

تحف للزينة: فخامة من توقيع «رافينتي»

88À la découverte
des boutiques Rafinity
جولة في أروقة محلات «رافينتي»90**SAGA**

معلمة تاريخية

Mosquée Hassan II, un joyau de
l'architecture arabo-musulmaneمسجد الحسن الثاني
جوهرة العمارة العربية الإسلامية94

“ Notre passion
en offrande ”

الشفف
هو محركنا



Réalisé avec amour et passion, voici notre troisième numéro Collector de Rafinity Magazine. Le souffle de la créativité traverse ses luxueuses pages, d'un bout à l'autre, vous invitant à plonger dans un univers raffiné et élégant.

Résumant la quintessence d'une année de travail et d'exigence, Rafinity Magazine est la vitrine des prouesses, innovations, expertise et savoir-faire de nos artisans-joailliers.

Avec le même souci d'excellence, les ateliers Rafinity continuent, inlassablement, à sublimer la joaillerie, à transcender les matières les plus précieuses pour donner vie à des pièces exclusives. Cela se reflète dans les magnifiques parures, les créations uniques, les bijoux fashion et tendance que les boutiques Rafinity proposent à chaque saison...

Epurée, sophistiquée, exubérante, délicate, féminine, intemporelle, chaque création de joaillerie et de haute joaillerie est le fruit d'une longue réflexion et d'un travail d'orfèvre d'une qualité irréprochable.

Synonyme de prestige, d'exception et de réussite, la Maison Rafinity continue à être exigeante envers elle-même, soucieuse de trouver des pièces rares et de les réinterpréter pour rendre grâce à la beauté et à la féminité. C'est d'ailleurs ce souci qui nous a incité à créer une collection Haute-couture de tenues traditionnelles. Signés Rafinity, ces caftans féériques, qui allient authenticité et modernité, apportent la touche finale à votre look. Du vêtement au bijou, le cachet Rafinity est là, parfaitement en harmonie avec les attentes et les désirs des femmes. Les hommes ne sont pas pour autant oubliés dans notre approche.

Pour eux, ce sont des bijoux de caractère au style élégant et au design raffiné que nous avons créés. Notre passion pour le beau et l'unique n'a d'égale que notre souci de démocratiser le luxe. Ce vœu est réalisé à travers la collection fashion et ses magnifiques bijoux qui subliment les femmes en toutes occasions.

Plongez sans tarder dans l'univers Rafinity. Feuillotez les pages de Rafinity Magazine pour une immersion totale dans le monde du merveilleux et du raffinement.

Aziz El Hajouji

بين أيديكم العدد الثالث من مجلة «رافينيتي» الذي أنجزناه بكثير من الحب والولع، فعبير صفحاته الفائزة تجدون روح الإبداع، الذي يدعوكم إلى الغوص في عالم من الأناقة والترف، فهذا العدد هو خلاصة سنة كاملة من العمل والعطاء، وهو بمثابة واجهة أنيقة لعرض إنجازات، وإبداعات، وخبرة ودراية حرفيي الصياغة لدينا.

بنفس هاجس التألق والسمو، تستمر ورشات دار «رافينيتي» في إخراج قطع مجوهرات غاية في الروعة، وتطوير المواد الأولية الثمينة، لمنح الحياة لمجوهرات حصرية، تظهر في شكل مجموعات جميلة، وإبداعات فريدة، تعرضها محلات «رافينيتي» في كل موسم على شكل مجموعات عصرية أو تشكيلات على الموضة، وكل حلبة تحمل توقيع «رافينيتي» هي نتيجته تفكير طويل، وعمل دقيق يقوم به حرفيو صياغة الدار العريقة للمجوهرات، أيا كان نوع هذه الحلبة من البسيطة إلى القطعة النادرة.

مرادفة للتلف واللاستثناء والنجاح، تستمر دار «رافينيتي» في التميز بحرصها على الجمال والأنوثة، وفي بحث دائم عن القطع النادرة ومنحها حياة ثانية تعبر من خلالها عن الأنوثة والجمال والألق، كل هذه الأشياء دفعتنا إلى خلق مجموعة للخياطة الرفيعة للباس التقليدي تحمل توقيع «رافينيتي»، هذه القفاطين تجمع بين ثناياها الأصالة والطابع العصري، تضفي لمسة خاصة على إطلالتك. من اللباس إلى المجوهرات بصمة علامة «رافينيتي» حاضرة في انسجام تام مع تطلعات ورغبات النساء.

منهجنا لم يغيب الرجال، ولهم أعددنا مجوهرات بأسلوب خاص، وتصاميم أنيقة ومترفة، فشغفنا بالجمال والتفرد لا يضاهيه سوا حرصنا على ديمقراطية الفخامة، وجعلها في المتناول، وتحقق لنا هذا من خلال مجموعة «فاشن» بمجوهراتها الجميلة التي تتزين بها النساء في كل المناسبات.

هذه دعوة للغوص في عالم «رافينيتي»، وعبر صفحات مجلتنا تجدون أنفسكم داخل عالم الروعة والفخامة.

عزيز الحجوجي



Marrakech

مراكش



- 1| Gourmète en or jaune. 2| Manchette en or rose sertie de diamants. 3| Collier en or jaune serti de turquoises.
 4| Bague en or jaune sertie de turquoises. 5| Gourmète en or jaune. 6| Boucles d'oreilles en or jaune serties de rosaces et émeraudes.
 7| Boucles d'oreilles en or jaune serties de jade vert.

1| سلسلة يد من الذهب الأصفر | 2| سوار معصم من الذهب الوردي مرصع بالماس | 3| طوق من الذهب الأصفر مرصع بأحجار الفيروز
 4| خاتم من الذهب الأصفر مرصع بأحجار الفيروز | 5| سلسلة يد من الذهب الأصفر | 6| أقراط من الذهب الأصفر مرصعة بالروزاس والزمرد
 7| أقراط من الذهب الأصفر مرصعة بأحجار اليشم الأخضر.



Pavé
CHOCOLATS



...Des cadeaux qui
ne s'oublent pas !

34, Rue Attabari, Maarif, Casablanca - 05.22.98.21.15

www.pavechocolats.com | Facebook.com/pavechocolats



دبي Dubai

- 1| Bracelet en or rose serti de diamants. 2| Bracelet en or jaune serti de diamants. 3| Collier en or rose serti de diamants.
4| Bague en or rose sertie de diamants. 5| Double bague fashion en or jaune. 6| Manchette en or rose sertie de diamants.
7| Boucles d'oreilles en or jaune.

1| دملج من الذهب الوردي مرصع بالماس 2| دملج من الذهب النصف مرصع بالماس 3| طوق من الذهب الوردي مرصع بالماس
4| خاتم من الذهب الوردي مرصع بالماس 5| خاتم مزدوج فاشن من الذهب النصف 6| سوار معصم من الذهب الوردي مرصع بالماس
7| أقراط من الذهب النصف.



A partir de
900^{MAD}
par personne*

L'UNIQUE DESTINATION FAMILLE AU MAROC

Un Resort unique au sein d'une région authentique et pleine de contrastes,
à El Jadida à moins d'une heure de Casablanca.

Un lieu riche en activités et divertissement, offrant un espace amusant pour toute la famille
sur les rives de l'Atlantique.

Une variété de restaurants et bars, 3 clubs enfants, un spa, un night club...

Des activités de sports et loisirs, et le plus long parcours de Golf au Maroc...

Un monde riche en émotions.

*Tarif par personne sur la base d'une nuit en chambre double. Offre soumise à conditions.

PLAGE | RESTAURANTS ET BARS | CLUB ENFANTS | SPA & HAMMAM | GOLF SIGNÉ GARY PLAYER | SPORTS & LOISIRS | NIGHTCLUB

RÉSERVEZ VITE !



mazagan@mazaganbeachresort.com
mazaganbeachresort.com
TEL: +212 5 2338 8080



MAZAGAN
BEACH & GOLF RESORT MOROCCO

Un resort, comme nulle part ailleurs.



Venise

البندقية



- 1| Bracelet en or jaune. 2| Solitaire en or blanc serti de diamants. 3| Bague en or blanc serti de diamants.
 4| Double bague en or jaune. 5| Diadème en or blanc. 6| Bague en or rose.
 7| Collier en or rose. 8| Double bague en or rose.

1| دملج من الذهب الأصفر 2| خاتم زواج سوليتير من الذهب الأبيض مرصع بالماس 3| خاتم من الذهب الأبيض مرصع بالماس
 4| خاتم مزدوج من الذهب الأصفر 5| تاج من الذهب الأبيض 6| خاتم من الذهب الوردي
 7| طوق من الذهب الوردي 8| خاتم مزدوج من الذهب الوردي.



FOUR SEASONS
HOTEL
CASABLANCA

**NICHE SUR LA COTE ATLANTIQUE,
FOUR SEASONS HOTEL CASABLANCA
VOUS ACCUEILLE DANS UNE OASIS DE SERENITE**

Entre terre et mer, avec ses vues spectaculaires sur l'océan, notre resort urbain offre un cadre raffiné alliant l'élégance marocaine et le chic contemporain.

Les restaurants et lounges, bercés par le son des vagues et Le Spa, véritable cocon de détente, invitent à découvrir le glamour du lifestyle en bord de mer, sur la Corniche de Casablanca.

Découvrez notre Hôtel: fourseasons.com/casablanca



New York

نيويورك



- 1| Bracelet en or blanc serti de diamants. 2| Bague en or rose sertie de diamants. 3| Bague en or blanc sertie de diamants.
4| Bague en or blanc sertie de diamants. 5| Boucles d'oreilles en or rose serties de diamants.
6| Manchette en or blanc sertie de diamants. 7| Boucles d'oreilles en or blanc serties de diamants.

1| دملج من الذهب الأبيض مرصع بالماس | 2| خاتم من الذهب الوردي مرصع بالماس | 3| خاتم من الذهب الأبيض مرصع بالماس
4| خاتم من الذهب الأبيض مرصع بالماس | 5| أقراط من الذهب الوردي مرصع بالماس | 6| سوار معصم من الذهب الأبيض مرصع بالماس
7| أقراط من الذهب الأبيض مرصع بالماس.



ALWAYS LUXURIOUS
ALWAYS MOROCCO MALL

MOROCCO MALL

WWW.MOROCCOMALL.MA



New delhi

نيو دلهي



- 1| Braclet en or rose serti d'opaline. 2| Bague en or jaune serti d'opaline verte. 3| Bague en or rose serti d'opaline.
4| Manchette en or rose serti d'améthyste. 5| Boucles d'oreilles en or jaune serties de jade vert.
6| Boucles d'oreilles en or rose serties d'améthyste. 7| Boucles d'oreilles en or jaune serties de Lapis Lazuli.

1| دملج من الذهب الوردي مرصع بأحجار الأوبالين | 2| خاتم من الذهب الأصفر مرصع بأحجار الأوبالين الأخضر | 3| خاتم من الذهب الوردي مرصع بأحجار الأوبالين
4| سوار معصم من الذهب الوردي مرصع بأحجار الجشمت | 5| أقراط من الذهب الأصفر مرصعة باليشم الأخضر | 6| أقراط من الذهب الوردي مرصعة بأحجار الجشمت
7| أقراط من الذهب الأصفر مرصعة بالللزورد.



LUCIE SAINT-CLAIR

PARIS

RÉOUVERTURE DE VOTRE ESPACE BEAUTÉ LSC CASABLANCA



ESPACE BEAUTÉ

COIFFURE - EXTENSION DE CHEVEUX 100% NATURELS GREAT LENGTHS - CENTRE DE LISSAGE

ESPACE BIEN-ÊTRE

ONGLERIE - EPILATION - HAMMAM - SOIN DE VISAGE - SOIN DU CORPS - CURE MINCEUR

83, BD AL MASSIRA AL KHADRA • CASABLANCA

ESPACE BEAUTÉ : 05 22 99 12 94 • ESPACE BIEN ÊTRE : 05 22 25 02 72



Luciesaintclaircasablanca



Lucie Saint-clair Casablanca

PARURES

Princesse
des temps modernes
أميرة من الزمن الحديث



La pureté, la beauté et l'éclat exceptionnel du diamant en font la plus précieuse des pierres au monde. La Maison Rаfinity a réussi à créer une merveille de virtuosité, faisant converger la générosité de la nature et le savoir-faire de ses joailliers dans ces magnifiques parures qui défient le temps, grâce à l'utilisation exclusive du diamant, cette pierre intemporelle. Cet élégant pendentif se pare dans son centre d'une exquise fleur somptueusement dessinée, rehaussée par un magnifique entourage de diamants. Une délicate cascade de diamants encercle l'étrincelant bijou. Les boucles d'oreilles exaltent le travail d'orfèvre, illuminant par leur parfaite symétrie le visage.

النقاء والجمال والتألق الاستثنائي للماس تجعله أعلى الأحجار الكريمة في العالم، واستطاعت دار «رافيني تي» للمجوهرات الراقية أن تجمع ببراعة بين سذاء الطبيعة وخبرة حرفيي الصاغة لديها لتخرج إلى الوجود مجوهرات غاية في الروعة، وتتحدى كل الأزمنة بفضل الاستعمال الحصري للماس. الحجر الكريم الخالد يزين وسط هذه القلادة بزهرة رائعة صممت بعناية، ورضعت جوانبها بالماس، كما يتألق وسطها شلال لامع من الماس، أما الأقراط فتبرز روعة عمل الحرفيين، فهي تضيء الوجه بتناظرها الدقيق.

PARURES





Cette parure en diamants et or blanc est une alliance réussie du luxe et de la sobriété. Le magnifique collier qui enlace le cou est composé d'une enfilade d'ovales dans lesquels des diamants ronds sont précieusement encerclés. Le sublime pavage de diamants jongle avec la lumière et l'émotion. Les boucles d'oreilles ont trouvé un joli écrin dans des cercles finement sertis de diamants, dans lesquels se nichent des diamants taillés d'une extrême sophistication, faisant virevolter des éclats féériques à chaque mouvement de tête.

هذه المجموعة من الماس والذهب الأبيض هي مزيج ناجح من الفخامة والهدوء، فهذه القلادة الجميلة التي تعانق الرقبة مكونة من صف بيضاوي الشكل مرصع بعناية بالماس، الذي يداعب ببريقه الأضواء والأحاسيس. أوجدت الأقراط للماس دوائر ناعمة لتسكنها، وهي مقطعة بدقة متناهية، تشرق بسحر أضواءها مع كل حركة للرأس.

PARURES





Les artisans d'art de Rafinity réinventent et subliment avec maestria toute la magie lumineuse qui donne vie à des parures uniques. Ce fabuleux pendentif et ses boucles d'oreilles coordonnés semblent tout droit sortis d'un conte des mille et une nuits. Le savoir-faire de la Maison Rafinity se traduit avec excellence dans le dessin de trois pétales enserrant chacun délicatement deux diamants ronds. La même subtilité se retrouve dans les boucles d'oreilles qui reproduisent l'enchantement, le rêve et la magie.

يبتكر حرفيو الفنون بدار «رافيني تي» ببراعة سحرا لامعا بمنح الحياة لقطع فريدة تضيء إشراقا. فهذه القلادة والأقراط المتناسقة تبدو وكأنها خرجت من حكايات ألف ليلة و ليلة، خبرة دار المجوهرات الرفيعة تبرز ببراعة من خلال تصميم ثلاثة بتلات كل واحدة رصعت بماستين دائريتي الشكل، نفس الدقة نجدها في تصميم الأقراط، التي تعكس الحلم والسحر.

PARURES





Voilà une parure majestueuse composée d'un étincelant ruban en or blanc sur lequel ondoient sans fin des dizaines de diamants. Grâce à une technique de sertissage d'exception, le résultat est une parure de diamants d'exception. Précieusement serties de diamants, les boucles d'oreilles attirent le regard et captent la lumière dans une vision enchantée.

هذا الطوق المبههر مكون من شريط من الذهب الأبيض مرصع بعشرات من أحجار الماس المتموجة، بفضل تقنية ترصيع استثنائية، و النتيجة هي طوق استثنائي من الماس. رصعت الأقراط بسخاء بأحجار الماس لتخطف الأنظار، و تلتقط الأضواء بسحر لا منتهي.

Éternels solitaires

خاتم الزواج ... الرباط الأبدي

Promesse d'une union éternelle et gage d'amour, la bague solitaire est un bijou intemporel, appelée ainsi en référence à un type spécifique de sertissage et de taille de la pierre. Sans cesse sublimé depuis le XV^{ème} siècle et réinventé à la fin du XIX^{ème} siècle, le Solitaire a donné naissance à de splendides bagues et alliances d'une beauté époustouflante.



وعد برباط أبدي، وعهد بالحب، هذا هو رمز خاتم الزواج، أو «السوليتير»، الذي يعد جوهرة خالدة، اسم هذا الخاتم مستوحى من طريقة ترصيعه وصقل الأحجار الكريمة التي تزينه. لم يتوقف خاتم الزواج عن التطور منذ القرن الخامس عشر، إلى أن اتخذ أشكالاً رائعة مع نهاية القرن التاسع عشر، وتولد عن خاتم الزواج مجموعات خواتم رائعة ذات جمال أخاذ.

BY FATIMA ALAOUI

تحقيق فاطمة العلوي
النسخة العربية كريمة رشدي

Il n'était donc point étonnant de voir la Maison Rafinity accorder à ce bijou une attention toute particulière, le parant d'éclat et de raffinement. La collection de solitaires de la Maison Rafinity se décline en délicates créations joaillières sublimées par l'émotion. Auréolée d'un éclat unique, rehaussée d'une pierre centrale spectaculaire ou d'une couronne de diamants, la bague solitaire de la Maison Rafinity se distingue par sa beauté naturelle, l'éclat de ses diamants et un sertissage d'une grande minutie. Chic et raffiné, le Solitaire de la Maison Rafinity est un véritable hommage pour le savoir-faire de ses artisans et une sublimation de la passion de la célèbre Maison pour les pierres précieuses et le diamant. Celui-ci, taillé, joliment poli et mis en valeur grâce au travail des artisans, capte la lumière de tous les côtés et la reflète de façon éblouissante. Étincelante de brillance, la collection de solitaires brave le temps... pour un serment d'éternité.

من الطبيعي أن تعطي دار «رافينيتي» لهذه الحلية اهتماماً خاصاً، وتبدع فيها بروعة وتألّق، فمجموعة «سوليتير» دار «رافينيتي» مكونة من خواتم غاية في الروعة والجمال، وتسطع ببريق خاص، تتوسطها ماسة مذهلة أو تاج مرصع بالماس، وتتميز خواتم «سوليتير» الدار العريقة بجمالها الطبيعي، وتألّق الماس الذي يرصعها في تناغم فني فريد. سوليتير» دار «رافينيتي» بجماله وألّقه، هو اعتراف وامتنان حقيقيين لخبرة ودراية صناع دار المجوهرات العريقة، المولعة بالأحجار الكريمة الرفيعة، وأحجار الماس النادرة، التي تقطع وتصلق بعناية تمنحها قيمة عالية، بفضل عمل ودراية حرفيي الدار، فتلتقط الأضواء من كل الجهات لتعكس إشعاعاً براقاً حولها، فمجموعة خواتم الزواج الموقعة من دار «رافينيتي» توقف الزمن من أجل رباط أبدي.



L'amour est ÉTERNEL

الحب الأبدى

Un peu, beaucoup, passionnément... À l'heure des retrouvailles, la flamme rejaillit, aussi vive qu'éblouissante, révélant une passion commune pour les bijoux fins et modernes, élégants et glamour. Une exaltation des sens qui se pare d'or, de perles et de diamants.

دين يشتعل لهيب الحب مع لقاء العشاق يكشف عن حالة شغف مشابهة لعشق المجوهرات العصرية والراقية، التي ترقى بالحواس وتمنحها ترف اللؤلؤ وبريق الذهب ولمعان الماس.

RÉALISATION | WIDAD ANOUA

إنجاز | وداد أنوا

NOS REMERCIEMENTS AU FOUR SEASONS HOTEL CASABLANCA

NOS REMERCIEMENTS À EFFERVESCENCE

شكر خاص لفندق FOUR SEASONS الدار البيضاء

شكر خاص ل EFFERVESCENCE



Femme:

- Bracelets en or rose, jaune et blanc
- Bagues en or jaune et blanc
- Sautoirs en or jaune avec des perles.

Homme:

- Bracelets en or jaune et perles noires onyx
- Montre Bovet.

المرأة:

- أساور من الذهب الوردي والأصفر و الأبيض
- خاتم من الذهب الأصفر و الأبيض
- قلادة من الذهب الأصفر مع أحجار اللؤلؤ

الرجل:

- أساور من الذهب الأصفر مع أحجار العقيق الأسود
- ساعة بوفيه.

Femme:

- Collier, boucles d'oreilles et bague en or rose sertis de diamants
- Bracelets fashion en or jaune.

Homme:

- Bracelets en or jaune, rose et blanc avec des perles noires onyx
- Collier en or rose
- Montre **Bovet**

المرأة:

- طوق وأقراط وخاتم من الذهب الوردي مرصعة بالماس
- أساور فاشن من الذهب الأصفر

الرجل:

- أساور من الذهب الأصفر والوردي والأبيض مع أحجار العقيق الأسود
- طوق من الذهب الوردي
- ساعة بوفي



Femme:

- Sautoir en or rose serti de diamants
- Boucles d'oreilles en or rose serties de diamants

Homme:

- Bracelet en or jaune avec perles noires onyx
- Bracelet en or jaune
- Collier en or jaune
- Montre Bovet

المرأة:

- قلادة من الذهب الوردي
- مرصعة بالماس
- أقراط من الذهب الوردي
- مرصعة بالماس

الرجل:

- سوار من الذهب الأصفر
- مع أحجار العقيق الأسود
- سوار من الذهب الأصفر
- طوق من الذهب الأصفر
- ساعة بوفيه



- Bracelets en or rose et acier noir
- Bracelet en or jaune avec perles noires onyx
- Collier en or jaune et perles noires onyx
- Montre Bovet.

- أساور من الذهب الأصفر وال فولاذ الأسود
- سوار من الذهب الأصفر مع أحجار العقيق الأسود
- طوق من الذهب الأصفر مع أحجار العقيق الأسود
- ساعة بوفيه







- Sautoir en or rose serti de diamants
- Boucles d'oreilles en or rose serties de diamants.

• قلادة من الذهب
الوردي مرصعة بالماس
• أقراط من الذهب
الوردي مرصعة بالماس



- Boucles d'oreilles en or rose serties de diamants
- Manchette en or rose sertie de diamants

- أقراط من الذهب الوردي مرصعة بالماس
- أسوار معصم من الذهب الوردي مرصع بالماس



- Bracelets en or rose
- Bracelets en or jaune et blanc avec perles noires onyx
- Collier en or jaune
- Montre Bovet.

- أساور من الذهب الوردي
- أساور من الذهب الأصفر و الأبيض مع أحجار العقيق الأسود
- طوق من الذهب الأصفر
- ساعة بوفيه

Femme:

- Boucles d'oreilles en or rose serties de diamants et perles de culture
- Bague en or rose sertie de diamants et perle de culture
- Manchette en or rose sertie de diamants et perles de culture.

Homme:

- Bracelets en or rose et perles noires onyx
- Bracelet en or jaune et acier bleu

المراة:

- أقراط من الذهب الوردي مرصعة بالماس واللؤلؤ
- خاتم من الذهب الوردي مرصع بالماس واللؤلؤ
- سوار معصم من الذهب الوردي مرصع بالماس واللؤلؤ.

الرجل:

- أساور من الذهب الوردي مع أحجار العقيق الأسود
- سوار من الذهب الأصفر والفولاذ الأزرق.



Les muses de RAFINITY

رافينتي ... بهاء الإبداع

BY FATIMA ALAOUÏ | RÉALISATION WIDAD ANOUA

تحقيق فاطمة العلوي
إنجاز وداد أنوا | النسخة العربية كريمة رشدي

NOS REMERCIEMENTS AU FOUR SEASONS HOTEL CASABLANCA

NOS REMERCIEMENTS À EFFERVESCENCE

شكر خاص لفندق FOUR SEASONS الدار البيضاء
شكر خاص ل EFFERVESCENCE

Rafinity réinvente et sublime avec maestria toute la magie lumineuse qui donne vie aux pièces uniques. Auréolés d'éclat, sertis de pierres précieuses, ces bijoux éblouissent par leurs richesses et finesses. Bonne longueur des sautoirs et des boucles d'oreilles, justesse des proportions pour ces grosses bagues aux couleurs chatoyantes, délicatesse des manchettes et des bracelets... L'enchantement est total.



تبتكر دار «رافينتي» ببراعة سحرا لامعا يمنح الحياة لقطع فريدة، تضيء إشراقا لأنها مرصعة بالأحجار الكريمة. هذه المجوهرات تبهر بغناها وروعها، بقلائدها ذات الطول الرفيع، وأقراطها بالأحجام الملائمة، وخواتمها الكبيرة المرصعة بالأحجار اللامعة، وأساورها ذات الجمال الهادئ... هو ذا سحر وبهاء هذه الإبداعات.

- Boucles d'oreilles en or blanc serties de diamants et émeraude
- Bague en or jaune sertie de diamants et cabochon émeraude
- Sautoir en or jaune serti de pierres de couleurs
- Montre Bovet .

- أقراط من الذهب الأبيض
- مرصعة بالماس والزمرد
- خاتم من الذهب الأبيض
- مرصع بالماس والزمرد
- قلادة من الذهب الأصفر مرصعة بأحجار كريمة متعددة الألوان
- ساعة بوفيه



- Bague en or rose sertie de diamants et émeraude
- Bague en or jaune sertie de diamants , cabochon et pierres taillées émeraude
- Bague en or jaune sertie de diamants, tanzanite cabochon et pierres taillées émeraudes
- Manchette en or blanc sertie de diamants, saphir forme cabochon et émeraudes
- Boucles d'oreilles en or blanc serties de diamants et émeraudes.

- خاتم من الذهب الوردي
مرصع بالماس والزمرد
- خاتم من الذهب الأصفر
مرصع بالماس وأحجار الزمرد
- خاتم من الذهب الأصفر
مرصع بالماس والتنزانيت
وأحجار الزمرد
- سوار معصم من الذهب
الأيبيض مرصع بالماس
والزفير والزمرد
- أقراط من الذهب الأبيض
مرصعة بالماس والزمرد





- Bagues en or jaune serties de diamants et rubis
- Boucles d'oreilles en or jaune serties de diamants et rubis
- Choker en cordon satiné et or jaune
- Bracelets en cordon satiné et or jaune.

- خاتم من الذهب الأصفر مرصع بالماس والياقوت الأحمر
- أقراط من الذهب الأصفر مرصع بالماس والياقوت الأحمر
- قلادة بشريط من الساتان والذهب الأصفر
- أساور من شرايط الساتان والذهب الأصفر

- Boucles d'oreilles en or blanc serties de diamants
- Bagues en or blanc serties de diamants
- Sautoir en or blanc serti de diamants
- Manchette en or blanc serti de diamants.

- أقراط من الذهب الأبيض مرصعة بالماس
- خاتم من الذهب الأبيض مرصع بالماس
- قلادة من الذهب الأبيض مرصعة بالماس
- سوار معصم من الذهب الأبيض مرصع بالماس





- Collier et boucles d'oreilles en or blanc sertis de diamants, émeraude et pierre rose corail
- Montre Bovet .

• قلادة وأقراط من الذهب الأبيض مرصعة بالماس والزمرد وأحجار بلون المرجان ساعة بوفيه.

- Boucles d'oreilles et bague en or blanc serties de diamants et perles de culture
- Manchette en or jaune sertie de diamants
- Montre Bovet Récial 11 Miss Alexandra.

- أقراط وخاتم من الذهب الأبيض
- مرصعة بالماس واللؤلؤ
- سوار معصم من الذهب الأبيض
- مرصع بالماس
- ساعة بوفيه ريسيتال 11 ميس ألكسندرا.





- Bagues en or blanc serties de diamants
- Sautoir en or blanc serti de diamants et rubis
- Sautoir en or blanc serti de diamants et émeraude
- Boucles d'oreilles en or blanc serties de diamants et émeraude.

- خاتم من الذهب الأبيض
مرصع بالماس
- قلادة من الذهب الأبيض
بالماس والياقوت الأحمر
- قلادة من الذهب الأبيض
مرصعة بالماس والزمرد
- أقراط من الذهب الأبيض
مرصعة بالماس والزمرد.

- Boucles d'oreilles en or jaune serties de rubis et rosaces
- Bague en or rose serties de rubis et rosaces
- Montre Bovet .

- أقراط من الذهب الأصفر مرصعة بالياقوت الأحمر والروزاس
- خاتم من الذهب الوردي مرصع بالياقوت الأحمر والروزاس
- ساعة بوفيه.



Inspirations ancestrales

أصالة الإلهام

BY FATIMA ALAOUI | RÉALISATION WIDAD ANOUA

تحقيق فاطمة العلوي
إنجاز وداد أنوا | النسخة العربية كريمة رشدي

NOS REMERCIEMENTS AU FOUR SEASONS HOTEL CASABLANCA
شكر خاص لفندق FOUR SEASONS الدار البيضاء

Une collection précieuse où d'exquis colliers côtoient de fabuleux diadèmes, où les bagues se parent de couleurs chatoyantes et les boucles d'oreilles se font majestueuses... Puisant dans notre patrimoine ancestral, les artisans joailliers de la Maison Rfinity donnent vie à des pièces iconiques.

مجموعة مجوهرات قيمة، يلتقي فيها سحر القلائد مع روعة التيجان، وتلبس الخواتم حلا من الألوان المتلألئة، وتتألق الأقراط بفخامة، لأنها تنهل من نبع التراث الأصيل، وينفج فيها حرفيو الصياغة بدار «رافينيتي» روحا تجعل منها قطعا غاية في الروعة والتفرد.

- Boucles d'oreilles en or jaune serties d'émeraude et rosaces
- Bracelet en or jaune serti de rubis, émeraudes et rosaces
- Collier en or jaune serti d'émeraudes, rubis et rosaces

- أقراط من الذهب الأصفر
مرصعة بالزمرد والروزاس
- سوار من الذهب الأصفر مرصع
بالباقوت الأحمر والزمرد والروزاس
- طوق من الذهب الأصفر مرصع
بالباقوت الأحمر والزمرد والروزاس.





- Diadème en or jaune sertie d'émeraude et rosaces
- Boucles d'oreilles en or jaune serties d'émeraudes et rosaces
- Collier en or jaune serti d'émeraude et rosaces
- Ceinture traditionnelle en or jaune sertie de diamants.

• تاج من الذهب الأصفر
مرصع بالزمرد والروزاس
• أقراط من الذهب الأصفر
مرصعة بالزمرد والروزاس
• طوق من الذهب الأصفر
مرصع بالزمرد والروزاس
• مضمة تقليدية من الذهب
الأصفر مرصعة بالماس.

- Diadème en or jaune serti d'émeraude et rosaces
- Boucles d'oreilles en or jaune serties de rubis et rosaces
- Colliers en or jaune sertis de rubis et rosaces
- Bracelet en or jaune sertis de perles couleur rubis.

-
- تاج من الذهب الأصفر مرصع بالزمرد والروزاس
 - أقراط من الذهب الأصفر مرصعة بالياقوت الأحمر والروزاس
 - طوق من الذهب الأصفر مرصع بالياقوت الأحمر والروزاس
 - دملج من الذهب الأصفر مرصع باللؤلؤ الملون والياقوت الأحمر.





- Boucles d'oreilles en or jaune serties d'émeraudes et rosaces
- Collier en or jaune serti d'émeraudes et rosaces
- Pendentif Khmissa en or jaune serti d'émeraudes.

• أقراط من الذهب الأصفر
مرصعة بالزمرد والروزاس
• طوق من الذهب الأصفر
مرصع بالزمرد والروزاس
• قلادة خميسة من الذهب
الأصفر مرصعة بالزمرد.





MODE



- Serre-tête en or jaune avec des perles de couleur émeraude
- Boucles d'oreilles en or jaune serties d'émeraudes et rosaces
- Collier en or jaune serti d'émeraudes et rosaces.

-
- حلية الشعر من الذهب الأصفر مرصعة باللؤلؤ الملون والزمرد
 - أقراط من الذهب الأصفر مرصعة بالزمرد والروزاس
 - طوق من الذهب الأصفر مرصع بالزمرد والروزاس



- Boucles d'oreilles en or jaune serties d'émeraudes et rosaces
- Collier traditionnel en or jaune serti d'émeraudes et rosaces
- Ceinture traditionnelle en or jaune sertie d'émeraudes et rosaces.

-
- أقراط من الذهب الأصفر مرصعة بالزمرد والروزاس
 - طوق تقليدي من الذهب الأصفر مرصع بالزمرد والروزاس
 - مضمة تقليدية من الذهب الأصفر مرصعة بالزمرد والروزاس.



- Serre-tête en or jaune serti de rosaces
- Collier en or jaune serti de rubis, émeraudes et rosaces
- Bague en or jaune serti de diamants et rubis
- Bague en or jaune serti de diamants et émeraude.

- حلية الشعر من الذهب
- النصف مرصعة بالروزاس
- طوق من الذهب النصف مرصع بالياقوت الأحمر والزمرد والروزاس
- خاتم من الذهب النصف مرصع بالماس والياقوت الأحمر
- خاتم من الذهب النصف مرصع بالماس والزمرد





La magie précieuse du traditionnel

غنى السحر التقليدي

BY FATIM-AZZAHRA EL HAJJI

تحقيق فاطمة الزهراء الحجي
النسخة العربية كريمة رشدي

Egérie d'un art rare que la maison Rافinity maîtrise,
le bijou beldi demeure messenger d'une philosophie
d'excellence. Tradition, haute maîtrise et rare sensibilité
habitent l'âme de toute pièce beldi, naissant dans l'écrin
d'une marque de luxe et de savoir-faire.



لأن دار «رافيني تي» للمجوهرات تتقن هذا الفن النادر فإنها تعتبر بمثابة سفيرة
للمجوهرات التقليدية المغربية التي تسمى «البلدي»، فالحلية التقليدية الأصيلة
هي رسالة لفلسفة جوهرها التميز، وكل قطعة «بلدي» مسكونة بروح الأصالة،
والإتقان، والندرة، لأنها ولدت في حضن علامة للفخامة والخبرة.





LE BELDI, GAGE DE VALEURS

Malgré les nouveautés modernes dans l'univers de la haute joaillerie et de la bijouterie, le beldi occupe une place importante dans l'esprit marocain. En plinthe solide, il relie, sans équivoque, aux sources. Depuis plus de quarante cinq ans, la maison Rafinity donne ses lettres de noblesse à cet univers et honore par sa Créativité, matériaux précieux et savoir-faire signent chacune des réalisations. Dans cette philosophie familiale, animée par la passion et la sollicitude Rafinity continue de rendre hommage au bijou beldi. De véritables œuvres d'art voient le jour entre des mains d'experts et des âmes de connaisseurs. La maison célèbre les empreintes du passé et les ravive, au grand bonheur des aficionados. « Dans nos ateliers, Nous réalisons certaines pièces à la main pour garder l'esprit du traditionnel. La beauté des bijoux traditionnels réside dans l'originalité du design, la couleur des pierres utilisée et l'identité marocaine qu'ils portent dans chaque détail. Le traditionnel est une fierté marocaine qu'il faut absolument préserver », corrobore la grande maison. Cet attachement au traditionnel, en repère, n'empêche l'importance de la touche moderne. Certaines créations jouissent de ce mélange entre traditions et modernité. Un mélange qui inscrit le traditionnel dans le présent et le futur.

LA MAGIE PRÉCIEUSE DU BELDI

Porteur d'un art de vivre, le bijou beldi, inspire fascination et l'exhale en charme mystérieux, d'une élégance exceptionnelle. Les pièces portent très haut leur hussard de noblesse. Rosace, rubis ou encore émeraude illustrent avec éloquence le style traditionnel raffiné. La signature de la maison Rafinity s'exprime à travers ses créations renouvelées et revues, sans cesse. La collection Beldi atteste d'une manufacture avérée mais avant tout d'un amour éternel pour un héritage pléthore en trésors. Aussi pléthores et généreuses que les créations proposées par la grande marque. Les bagues et manchettes ornent les mains qui caressent le désir intemporel. Des colliers incrustés et travaillés mettent en exergue un décolleté et un port altier. Des tiaras couronnent de talent et de grâce les chevelures félines. Les Manchette et bracelets lient les poignets aux ravissements de l'ancestral.



البلدي رمز قيم الأصالة

رغم التطورات الحديثة التي يعرفها عالم الحلي والمجوهرات الراقية، ظل أسلوب «البلدي» يحتل مكانة مهمة لدى المغاربة، لأنه رمز يربطهم بالأنسول، فمنذ 45 سنة تعمل دار «رافيني» على تكريم هذا العالم عبر الإبداع، والمواد النفيسة، والخبرة، التي توقع كل قطعة منه، من خلال هذه النظرة العائلية، التي يدفعا الشغف والمحبة، تواصل «رافيني» احتفائها بـ «البلدي» فتتجزأ قطعة فنية حقيقية على يد خبراء وعارفين بالميدان. فالدار تحتفي بأعمار الماضي لتمنحها حياة جديدة ملتها السعادة، وهذا ما تؤكده دار المجوهرات الكبيرة «نعمل على إنجاز بعض قطع «البلدي» بطريقة يدوية للحفاظ على روحها التقليدية، لأن جمال الحلي التقليدية يكمن في تفرداها من حيث التصميم، وألوان الأبحار المستعملة، والهوية المغربية، التي تبرز من خلال التفاصيل، ليظل «البلدي» فخرنا مغربيا يجب الحفاظ عليه». هذا التعلق بالتقليدي لا ينفي أهمية اللمسة العصرية، فبعض الإبداعات تجمع هذا المزيج بين التقليدي والعصري، مزيج يسجل حضور التقليدي في الحاضر والمستقبل.

البلدي السحر الثمين

حلية «البلدي» عنوان للرقى وإتقان فن العيش، فهو مصدر للإلهام يتحول إلى سحر غامض ذو أناقة استثنائية، فقطع «البلدي» تحمل علامة نبها، إذ تزين بأبحار الروزاس، والياقوت، والزمرد، لتبرز بأناقة الأسلوب التقليدي الأنيق. تعبر دار «رافيني» عن هويتها من خلال إبداعاتها المتجددة، والمتطورة باستمرار، فتشكيلة «البلدي» هي شهادة على شغف أيدي بموروث تراثي، وكنز ثمين، يحمل نفس مواصفات إبداعات العلامة الكبيرة من حيث السخاء، والصناعة عالية الجودة مثل كل إبداعات العلامة الكبيرة، فالخواتم والأساور تزين أيادي تعانق الرغبة الخالدة، والقلائد المرصعة تسلط الضوء على جمال الرقبة، أما التيجان فتزين الشعر الناعم بأناقة، ثم الأساور فهي تحوم حول المعصم ببهاء ضارب في عمق الأصالة.

علامة للتمييز

تبرز الإرادة القوية لدار «رافيني» من خلال دقة العمل التي تتميز بها كل قطعة من مجوهراتها، فهي تسعى من خلالها إلى بلوغ درجة عليا من الفخامة، فالحلي التي تنتمي إلى حقب قديمة تتجدد مع العصر، لتجعل منها قطعة فنية تحمل زخارف لا يطالها القدم، فهي تكون تارة مزخمة وأخرى مرصعة بأبحار كريمة براقه تحيل على حكاية شغف بأدق التفاصيل، هذه الأخيرة تبرز من خلال كل قطعة تحمل في جوهرها الروح الكلاسيكية التي لا غنى عنها لتزيين القفطان.



UNE SIGNATURE D'EXCELLENCE

Le travail minutieux des pièces dévoilent une volonté indéniable de la maison Rafinity d'atteindre un raffinement suprême. Les bijoux d'une autre époque sont continuellement remis à l'air du temps. Le bijou beldi devient une œuvre d'art sublimé par un artisanat indémodable. Le style tantôt ajouré, tant incrustés de pierres au scintillement féerique relate une belle histoire d'harmonie et d'amour du détail. Les modèles, parfois colorés apportent rayonnement et étincellement. Le Minutieux ouvrage est à constater sur chaque pièce, essence de classicisme revisité se révèle comme un indispensable pour orner ses tenues.

UNE AUTHENTICITÉ INTEMPORELLE

Le travail de grand maître est gravé avec maestria sur les créations beldi. Les créations, qui rappellent un patrimoine d'artisanat unique, sont touchées par la magie du savoir-faire pour devenir éternelles. Chaque geste de maîtrise révèle une vision de respect du passé au nom d'un présent de gradeur, chargée de belles histoires. De ces mains expertes, la maison réussie avec cet exploit de balance artistiques en sublimant chaque œuvre, ambassadrice de symétrie, esthétique et ultime originalité. Beldi et modernité sont ainsi reliés et synergiques. Ils se nourrissent l'un de l'autre puis se rendent hommage avant de s'enchaîner dans une éternelle danse rythmée et transcendante.

ARTS UNIS

Les bijoux rappellent et rehaussent, ainsi, certaines maîtrises de la broderie ou des travaux de couture. Les deux arts s'interpellent et s'inspirent mutuellement. Unis, ils créent des allures éclatantes et féminines. La maison Rafinity atteste de cette union, voir de complétude, grâce à son expertise dans les deux univers qu'elle a réussi à unir et mettre en valeur. Les tenues et bijoux se mêlent langoureusement au gré d'une exigence de cohérence et de distinction. L'un se fait égérie de l'autre sans le départir de sa singularité. Une allure totalement signée Rafinity est désormais possible afin de répondre à une appétence de goût, d'harmonie et de personnalité. Lorsque les pierres se reflètent dans l'or de la couture, les couleurs et matières des étoffes majestueuses sont capturées par le travail des bijoux. L'esprit beldi est préservé puis magnifié avec cette touche que seule la maison possède.



أصالة تتحدى الزمن

حرفية عمل الصاغة تبرز ببراعة من خلال إبداعات حلي «البلدي»، التي تحيل على تراث حرفي فريد، تمنحه الخبرة والإتقان صفته الأبدية، فتبرز الاحترافية العالية من خلال رؤية تنم عن احترام للماضي وتطلع إلى مستقبل مليء بأجمل الحكايات. نجحت دار «رافيني تي» في تحقيق هذا الإنجاز الفني المبههر بفضل أيدي خبراء يصفون على كل قطعة لمسة فنية تمنحها مكانة سفيرة للجمال والتفرد. وارتباط «البلدي» بالعصرية يمنحه غنى، وهما يكملان بعضهما البعض، ليرقصا معا على إيقاع التميز والجودة العالية.

فنون موحدة

تذكرنا زخارف المجوهرات، بفنون أخرى مثل التطريز أو بعض أعمال الخياطة، التي تتحد مع فن الصياغة فيلهمان بعضهما البعض، وحين تجتمع هذه الفنون تمنح حليا مقعمة بالحوية والأثوثة، فدار «رافيني تي» تجمع بين هذه الفنون وتكملها بفضل خبرتها في كلا المجالين، إذ نجحت في توحيدهما ومنحهما قيمة مضافة، فالقبطان والمجوهرات يشكلان ثنائيا رفيعا عنوانه التميز والتفرد، وهما يمثلان بعضهما في احترام تام لخصوصياتهما، فقد صار بالإمكان تصميم إطلالة متكاملة من توقيع «رافيني تي» لتلبية عدد من الأذواق، فعين تعكس النجار الكريمة بريقها على الذهب المخيط، تقع الألوان والأقمشة الراقية في غرام تصاميم مجوهرات «البلدي»، التي استطاعت الحفاظ على روحها العريقة مع لمسة عصرية وحدها دار «رافيني تي» تستطيع فك رموزها.

Le cachet de la Maison Rafinity

الخطاطة الرفيعة للبلدي توقيع يحمل إسم دار «رافينيتي»

BY FATIM-AZZAHRA EL HAJJI | PHOTOS BY ASSIA OUALIKEN

تحقيق فاطمة الزهراء الحجى | صور آسية والكان

RÉALISATION WIDAD ANOUA

إنجاز وداد أنوا | النسخة العربية كريمة رشدي

L'art Beldi, emblème de la Maison Rafinity, se décline cette année dans de sublimes tenues traditionnelles. Sous les doigts audacieux et créatifs de la célèbre enseignante, la Haute Couture se réinvente en une collection exclusive mêlant sensibilité, expertise et noblesse.



يلبس فن البلدي، رمز دار رافينيتي، خلال هذه السنة حلة الزي التقليدي، تحت إشراف مصممي العلامة الشهيرة المبدعين، الذين أتحنفوا الخطاطة الرفيعة بتشكيلات حصرية تجمع بين الخبرة ونبل المواد المستعملة، والحس الإبداعي.





La Maison Rافinity donne naissance à une collection Haute Couture ambassadrice du savoir-faire de la grande maison. L'univers de l'étoffe rejoint celui de la joaillerie pour faire vivre une série de pièces aussi majestueuse qu'aboutie. Le traditionnel, gage de valeurs et d'identité marocaine, est au cœur de la réflexion de la Maison Rافinity. Les pièces témoignent d'un artisanat riche et varié. « Cette ligne émane d'un souhait de combiner créativité, passion et besoin de donner toujours plus. Nous avons souhaité créer un look 100% Rافinity. Du bijou au vêtement, nous élaborons ainsi une allure qui pose le sceau de notre maison », confie la grande marque. Le sceau de noblesse est effectivement à admirer sur chacune des œuvres étayées par une quête d'harmonie et de raffinement. Une touche artistique y est constamment apportée pour rehausser l'unicité de chaque pièce, destinée aux femmes intemporelles.

أطلقت دار رافيني تي مجموعتها الخاصة بالخياطة الرفيعة، لتكون سفيرة لدراية وخبرة الدار، التي استطاعت الجمع بين عالمي الأقمشة الفاخرة والمجوهرات الرفيعة، لتمنح الحياة لقطع غاية في الفخامة والجمال. ولأن الفن التقليدي يمثل قيم الهوية المغربية، فهو يعد من الاهتمامات الأساسية للعمل بدار «رافيني تي»، فمجوهراتها الفريدة تحمل طابعا تقليديا متنوعا وغنيا، وهي تعتبر، «أن هذه التشكيلة الخاصة بالزي التقليدي الأميل تعكس رغبة أكيدة تعبر من خلالها عن العشق والإبداع وحب العطاء، فكانت هذه الإطلالة المتكاملة التي تحمل توقيع دار «رافيني تي»، من الحلبي إلى القفطان». تحمل هذه المجموعة بين ثناياها خاتم النبل، فهي عبارة عن لوحات فنية متجانسة وراقية، تحمل لمسة جمال أخاذ وتبرز تفرد كل قطعة هي موجهة لنساء متميزات.



CAFTANS ET FÉRIE

Savant dosage entre authenticité et modernité, les pièces de la collection Haute-couture sont porteuses de rêves et d'élégance. Les modèles sont drapés de satins de soie, brocart, mousseline, crêpe de soie... et brodés avec art et savoir-faire. Le respect d'un héritage ancestral se ressent dans chaque point de couture et dans le choix des étoffes. Telle une œuvre d'art, les pièces sont épurées et travaillées, sans fioritures ni excès. Un art qui se saupoudre toutefois de modernité à travers une palette de couleurs et de silhouettes très tendance.

ARTISANAT ABOUTI

Outre le fait d'être imprégnées d'élégance, les pièces sont témoin d'une belle fusion artisanale reliant d'un fil d'or couture, broderie et passementerie. Une recherche signée Rafinity qui catalyse le mouvement de chaque pièce sans le dénaturer. En effet, chaque création de la Collection Haute-Couture est une belle exploration des chemins artisanaux. A l'image des bijoux Beldi, les pièces répondent à la même exigence de qualité, de perfection et de pluralité. Une continuité quasi naturelle vers un art maîtrisé qui prend l'aspect d'une soierie ou d'une coupe. La Maison signe cet élan gracieux vers un mouvement d'étoffe tout aussi brillant et incrusté de perles rares.

سحر القفطان

مزيج رفيع بين الأصالة والحداثة، هو العنوان البارز لكل قطعة من مجموعة الخياطة العليا لدار «رافينيتي»، إذ جاءت محملة بالأحلام والأناقة، التي استعمل فيها الساتان والحريير، والبروكار والموسلين... وطرزته أنامل فنانيين محترفين، في احترام تام للموروث التقليدي العريق، الذي يبرز من خلال كل غرزة، وعبر اختيار الأقمشة، كي تمنح لكل قطعة طابعا فنيا غاية في الرقي. هذا الاختيار الفني يحمل لمسة عصرية تظهر من خلال اختيار لمجموعة من الألوان والتصاميم المعاصرة.

الصناعة التقليدية هي الأساس

فضلا عن أناعتها، تشهد القفاطين على انصهار راق يجمع بين مكونات الصناعة التقليدية من تطريز وزركشة بخيوط من الذهب، تنم عن بحث عميق من توقيع دار «رافينيتي» فهو يساير تقاطيع التصاميم دون أن يغير من طبيعتها، فكل قطعة من مجموعة الخياطة الرفيعة تعبر عن اكتشاف جميل لمسارات الصناعة التقليدية، وهي تشبه نفس متطلبات الجودة التي تصنع بها مجوهرات البلدي، من حيث الاتقان، والكمال، والتنوع، لاستمرار طبيعي نحو فن غاية في الجمال، يتخذ شكل قطعة حريير، أو تصميم إبداعي، فدار «رافينيتي» توقع الحركة الانسيابية للأقمشة، وترصعها بأحجار كريمة ولآلئ نادرة.



HAUTE COUTURE



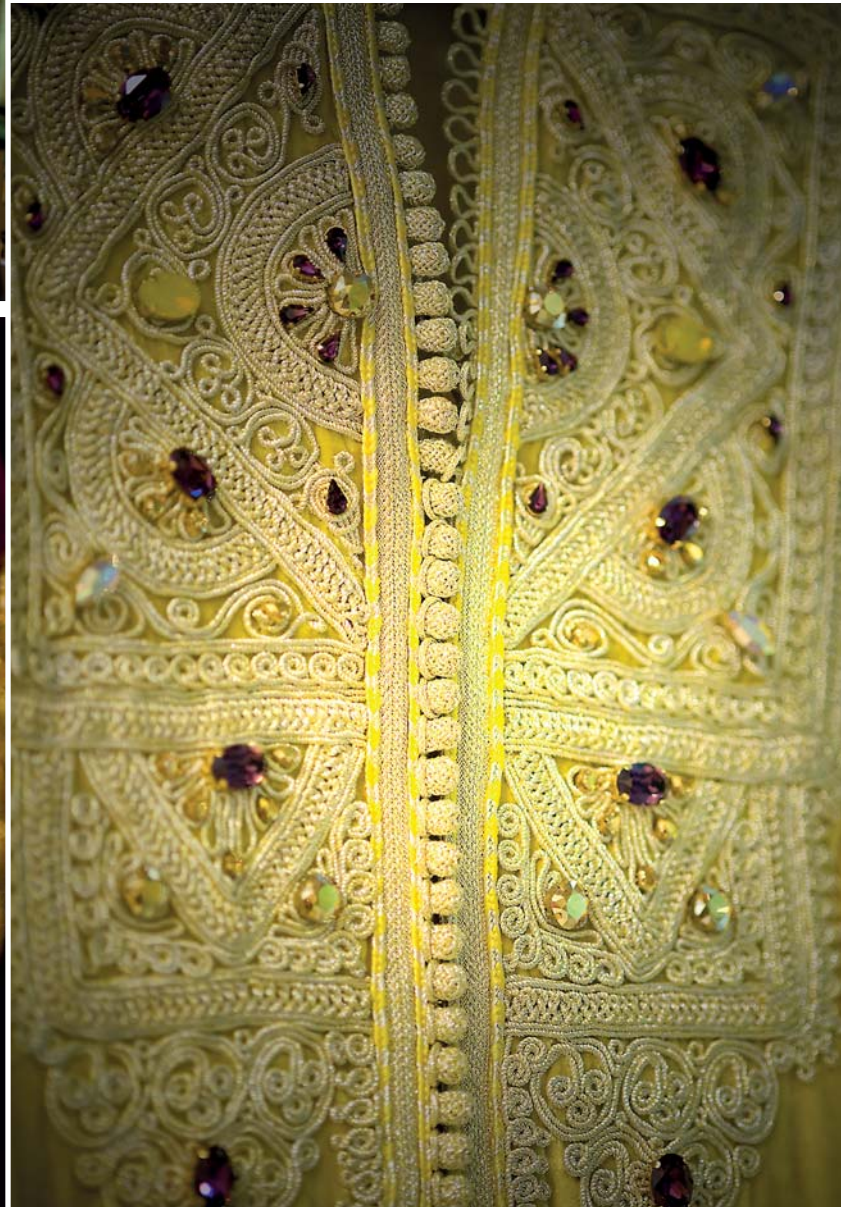
CÉLÉBRATION DE LA FÉMINITÉ

La collection Haute Couture est une quintessence de féminité. Chacun des modèles est une révérence à la femme que cette collection ne cesse de célébrer. Volupté et fluidité habitent l'esprit de la collection qui s'adressent aux dames en quête d'une expérience unique à travers des matériaux, couleurs et coupes au paroxysme de la féminité.

Du doux pastel aux couleurs profondes et tumultueuses, toute femme se retrouve dans ce panel enchanteur et complice d'une empreinte historique indéniable. La femme de la collection Haute Couture Refined est altière, intemporelle et liée à jamais à ses racines marocaines. Sa force est bercée par une douce rêverie. Les tenues illustrent avec lyrisme et poésie les traits de la femme chic et élégante.

احتفاء بالأنوثة

تتميز مجموعة الخياطة الرفيعة «رافينيتي» بتصاميمها وزخارفها المفعمة بالأنوثة، فكل قطعة منها نتحنى لإجلال النساء واحتفاء بهن، تقطيعاتها الانسيابية تعبر عن روح هذه التشكيلة الموجهة لنساء يبحثن عن تجارب متفردة، من خلال المواد والألوان، والتصاميم الطاغية الأنوثة، فهي جاءت بألوان الباستيل الناعمة أو بألوان عميقة وصاخبة، لتجد كل امرأة نفسها في هذه اللوحات الساحرة، التي صممت بتواطئ أنيق مع علامة تحمل بصمة تاريخية. امرأة مجموعة الخياطة الرفيعة «رافينيتي»، هي تلك التي تتحدى كل الأزمنة، لكنها تظل مرتبطة بجذورها المغربية، وقوتها تكمن في أحلامها الرقيقة، فالأزياء تبرز بتناغم شاعري ملامح امرأة راقية وأنيقة.



L'INDÉMODABLE STYLE

L'expertise est intemporelle. La collection Haute Couture est l'ultime étendard de cette vision. Elle annule l'espace temps pour inventer une nouvelle mesure régie par la grâce, l'élégance et le goût de l'équilibre. Chaque pièce murmure son histoire à l'oreille de la chanceuse qui l'épouse. Elle conte avec passion et fougue les mémoires de pierres incrustées, de broderies remarquables, de nuances audacieuses et de coupes coutumières. Dans un joli tourbillon de paillettes et d'or, les tenues sont une ode à l'équilibre et à l'art de la mesure. Les sœurs El Hajouji auteures de la collection, et qui, depuis leur plus jeune âge, avaient le talent de personnaliser leurs tenues, ont fait mûrir et naître l'idée de créer leur propre ligne Haute Couture. Sur certaines pièces, elles utilisent les mêmes pierres précieuses présentes dans le sertissage des bijoux en or. Chaque œuvre retrace une réflexion, unissant adresse et innovation. La technique se lie à la maîtrise pour donner souffle à un vêtement qui, à son tour, se fait lien indéfectible entre passé et présent. Car oui, ces pièces réminiscentes se réinventent en tenues qui mêlent intimement modernité et tradition.

موضة لا تتقادم

اعتمدت مجموعة الخياطة الرفيعة «رافينيتي» على رؤية الخبرة الخالدة، فهي تلغي مفهوم الزمن لابتكار صيغة جديدة أساسها الرقي، والأناقة، والذوق الرفيع والتوازن، فكل قطعة تهمس قصتها في أذن صاحبها المحظوظة، وهي تدكي بولع وحماس مسيرة الأحجار الكريمة التي ترصعها، والتطريزات التي تزيئها، والألوان الجريئة والقصات الأصيلية. فالأزياء المكونة للمجموعة تسبح في عالم من الترتز والذهب، وهي عنوان للتوازن بين الفن والقياس، فالأخوات مريم وليلى الحجوي هما اللتان وقعتا هذه المجموعة، فهما تتمتعان منذ طفولتهما بموهبة في هذا المجال، إذ كانتا تضيفان لمستهما الخاصة على قفاطينهما، وبعد نضج الفكرة قررتا إطلاق خط للأزياء التقليدية الرفيعة، تستخدم لترصيع بعض قطعها نفس الأحجار الكريمة التي تستعمل في ترصيع الحلبي الذهبية. كل قطعة تعكس تفكيراً يجمع بين الحس الإبداعي والخبرة، فعندما تجتمع التقنية والدراية تعطي للزي روحاً تمثل الحاضر دون أن تستغني عن الماضي، لأن هذه الأزياء تمزج برقي وأناقة بين المعاصر والأصيل.

La fabuleuse épopée de la M'dama

خطوات المضممة... من الفكرة إلى الجوهرة

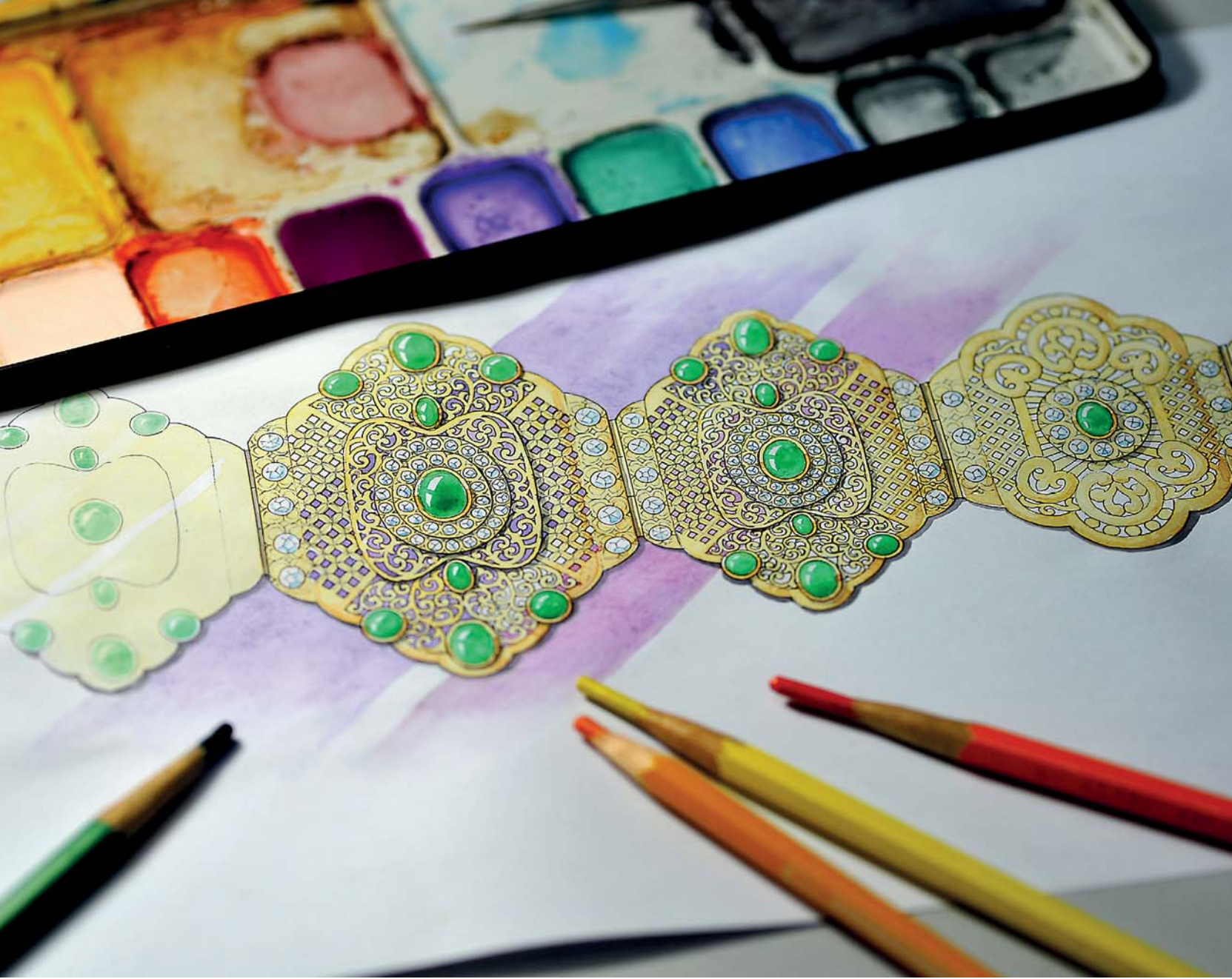
BY FATIMA EL ALAOUÏ | PHOTOS BY ASSIA OUALIKEN

تحقيق فاطمة العلوي | صور آسية والكان
النسخة العربية كريمة رشدي

Avant d'être la magnifique pièce qui vous fascinera par son incroyable beauté et sa perfection, chaque création de la Maison Refined a nécessité des dizaines et parfois même des centaines d'heures de travail. Un véritable travail d'orfèvre, aussi minutieux que précieux, est accompli dans les ateliers de la célèbre Maison. Plongée dans les étapes de création d'une M'dama.



قبل أن تتحول إلى قطعة بديعة تفتنك بجمالها الأخاذ، وصنعها المتقن، كل قطعة من إبداع دار «رافينييتي» تطلبت عشرات بل أحيانا مئات الساعات من العمل كي تخرج إلى الوجود، عمل حقيقي يتميز باحترافية ودقة عاليتين في مجال الصياغة، الذي تتقنه ورشات الدار الشهيرة. نتعرف هنا على خطوات إبداع المضممة.



Le design UNE INSPIRATION COUCHÉE SUR LE PAPIER

Au début fut le dessin. Aboutissement d'une longue réflexion, l'esquisse née d'une inspiration artistique. Chez Rafinity, les créateurs-joailliers réinventent et magnifient sans cesse le bijou traditionnel, en s'inspirant d'un patrimoine riche d'une histoire millénaire.

Différents essais et corrections sont nécessaires avant que l'artisan-joaillier n'en soit entièrement satisfait. Le dessin est soigneusement travaillé pour être le plus réaliste possible. Coloré au feutre ou selon la technique joaillière du «gouaché», une peinture qui laisse apparaître chaque détail du futur bijou afin de visualiser au mieux le bijou à produire, le dessin est ensuite schématisé en dessins techniques détaillés, marquant les mesures, les pierres et les métaux choisis. Le bijou peut alors entrer en phase de création.

التصميم بداية الإلهام على الورق

في البداية كان الرسم، وهو نتيجة تفكير طويل، وإلهام فني، فعند «رافينيتي» يحرص مبدعو المجوهرات على إحياء وتجديد الحلية التقليدية، بإلهام من تراث غني يجر وراءه تاريخا عريقا.

يحتاج حرفي الصياغة إلى مراجعة عمله عبر اختبارات وتصحيحات مختلفة، قبل أن يقتنع تماما، يكون الرسم بارزا وواقعا، ويلون بالحبر، أو بالصبغة المائية، التي تستعمل كتقنية في تلوين رسومات المجوهرات، والتي تكشف كل تفاصيل حلية المستقبل، لإنجازها بدقة، بعدها يحول الرسم إلى تصميم مفصل يضم القياسات، والأحجار الكريمة المستعملة، والمعدن الذي وقع عليه الاختيار، هنا تدخل الحلية مرحلة الإبداع.

Le gravage

LA MAQUETTE DU BIJOU

L'artisan-joaillier procède à la fabrication d'une maquette en cire. Réalisée selon le croquis à l'échelle exacte du bijou, et conçue artisanalement, la maquette reprend les dimensions indiquées et les emplacements nécessaires aux diamants et autres pierres précieuses qui seront ajoutées par la suite lors de l'étape du sertissage. Le bijou prend forme d'abord en cire, permettant d'appréhender son esthétique de manière concrète. Plusieurs opérations sont ensuite réalisées pour affiner et corriger les moindres imperfections de l'objet. Une fois satisfait de son travail, l'artisan-joaillier coule l'or. Les galbes du bijou se dévoilent, livrant l'architecture des différentes pièces de la M'dama. Chaque pièce est alors affinée, scrutée, sculptée avec une infinie patience dévoilant l'or dans toute sa splendeur.

النحت

نموذج الحليّة

يبدأ عمل حرفي الصياغة بصنع نموذج من الشمع، حسب الرسم والمقاييس الدقيقة للحليّة، يصنع هذا النموذج بطريقة تقليدية ويأخذ كل المقاييس وأماكن وضع الماسات والأحجار الكريمة، في مرحلة الترسيع، فتأخذ الحليّة شكلها الأول بواسطة الشمع، لتظهر جماليتها بشكل ملموس. وبعد ذلك تنفذ عدد من العمليات لتصحيح العيوب، وبعد اقتناع الحرفي بالنموذج، يصب الذهب لتظهر معالم الجوهرة وأشكال كل القطع المكونة للمضمة، التي تحظى بالنحت والصفل لتكشف عن الذهب في أجمل حلّه.





Le sertissage MISE EN LUMIÈRE DES PIERRES PRÉCIEUSES

Opération longue et délicate exigeant dextérité et patience, le sertissage, qui consiste à parer le bijou de somptueuses pierres précieuses, est un art parfaitement maîtrisé par les artisans-joailliers de la Maison Rafinity.

Au cours de cette opération, le bijou est sculpté afin de libérer, petit à petit, le grain de métal qui offrira sa place à la pierre.

Les pierres précieuses sont alors ajustées avec précision dans les emplacements prévus à cet effet. Peu à peu, les différentes pièces de la M'dama dévoilent leurs fabuleuses facettes.

Rehaussées de rosaces et d'émeraudes d'une exquise beauté, chaque pièce éblouit par sa perfection. Une fois le sertissage terminé, place au polissage pour donner l'aspect fini au bijou.

الترصيع احتفاءً بالأحجار الكريمة

بعد الترصيع عملية طويلة ودساسة، تتطلب المهارة والصبر، والترصيع هو تزيين الحلية بأجمل الأحجار الكريمة، وهو فن يتقنه حرفيو الصياغة بدار «رافينيتي». خلال هذه العملية يحفر الصانع مكانا في الذهب ليجد مكانا يضع فيه الحجر الكريم، كما يتم تحديد قياس الأحجار الكريمة بدقة في أماكن ترصيعها، وشيئا فشيئا تبدأ مختلف قطع المضممة بالكشف عن روعة أوجهها، مزينة بأحجار الروزاس والزمرد الرائعة الجمال، فكل قطعة تبهر بدقة عملها. بعد الانتهاء من الترصيع تأتي عملية التلميع لتعطي المظهر النهائي للحلية.

CRÉATION

Le polissage UN EFFET MIROIR INÉGALABLE

Le bijou est bientôt prêt. Un soin tout particulier est apporté aux finitions. Et c'est le polissage qui permettra d'obtenir cet effet inégalable de la création. Exécuté manuellement sur un tour équipé d'un disque en coton, le polissage permet d'éliminer tout aspect rugueux ou imparfait. C'est ce qui donnera à chaque pièce du bijou son aspect brillant et lustré. La touche finale est exécutée à la main pour conférer à cette création exclusive un effet miroir inégalable. L'or brille dans toute sa splendeur, et l'émeraude, merveilleusement mise en valeur, rehausse de ses éclats le fabuleux joyau.

التلميع تأثير يضاهاى المرايا

مع اقتراب الانتهاء من صنع الحلية تحظى بعناية إضافية لتكون في أبهى حلة، فعملية التلميع تهدف إلى إعطاء الجوهرة تأثيراً لا يضاهاى. وهي تنفذ بطريقة يدوية بواسطة قرص مغلف بالقطن، لتزيل كل الشوائب العالقة بالحلية، وهو ما يمنح الجوهرة ذلك اللمعان والسطوع، هذه اللمسة الأخيرة تنفذ يدوياً لتعطي للحلية تأثيراً مثل المرايا، فيلمع الذهب في بهاء أخاذ، ويشع الزمرد بروعة وسط جمال الجوهرة.





Le montage SPLendeur DE LA M'DAMA

L'exceptionnel talent des artisans-joyailliers de la Maison Rafinity s'est conjugué, tout au long du processus de création, pour donner naissance à un bijou d'une perfection parfaite. En effet, à chaque étape de création, un contrôle de qualité rigoureux est mis en place. A chaque validation par le service concerné, la M'dama obtenait le feu vert pour poursuivre son fabuleux périple au cœur des ateliers de la célèbre Maison. Au cours de cette dernière étape, l'artisan-joyaillier procède au montage des différentes pièces constituant la M'dama. Chaque pièce s'enchaîne à l'autre dans une parfaite harmonie. Une pièce de haute-joyaillerie d'un extrême raffinement est née. La M'dama, réinterprétation réussie d'un savoir-faire exceptionnel, confirme, si besoin est, l'habileté et l'originalité créative de la Maison Rafinity.

التركيب روعة المضممة

اجتمعت الموهبة الاستثنائية لحرفيي دار «رافينييتي» في كل مراحل صناعة الحلي لتمنح جوهرة تتشدد الكمال المثالي، ففي كل مرحلة تكون مراقبة صارمة للجودة، تواصل بعدها المضممة طريقها نحو مرحلة أخرى داخل ورشات دار المجوهرات العريقة. في هذه المرحلة الأخيرة يضع الحرفي كل أجزاء المضممة جنباً إلى جنب في تناسق بديع، لتكتمل مسيرة هذه الحلية وتخرج من الورشات إلى الواجهة.

Le bal des bijoux éblouissants

احتفاء بالمجوهرات المبهرة

BY FATIMA EL ALAOUTI | RÉALISATION WIDAD ANOUA

تحقيق فاطمة العلوي | إنجاز وداد أنوا | النسختة العربية كريمة رشدي



Ravissement des yeux, émerveillement des sens... Pierres précieuses et fabuleux diamants habillent de lumières et d'éclats ces pièces choisies de la Haute Joaillerie.

خاطفة للأنظار ومبهجة للحواس... أحجار كريمة، وماسات رائعة ترصع ببريق ولمعان هذه القطع المختارة من المجوهرات الراقية.

excellence, le savoir-faire et la créativité des artisans de la Maison Refined se déploient à travers bagues, bracelets, colliers, sautoirs, montres, ceintures, manchettes, boucles d'oreilles... L'esprit d'extravagance se fait complice de la délicatesse du travail d'orfèvre pour donner naissance à des pièces exclusives. Au jeu de lumière des créations de la Maison Refined s'adjoint désormais celui des volumes harmonieux.

Le style joaillier de Refined se révèle dans la justesse des proportions de ces puissantes bagues en émeraude, rubis ou saphir, tandis que le travail d'orfèvre des artisans de la célèbre maison se manifeste, avec éclat, dans l'exubérance de ces magnifiques boucles d'oreilles et colliers sertis de diamants et de pierres précieuses.

Les courbes bombées, arrondies et adoucies des bijoux s'illuminent d'or et de diamants. La lumière et l'éclat se réfléchissent à l'infini dans ces sublimes créations. Sophistiquées et précieusement serties, les manchettes, signe du raffinement et de l'élégance, confirment le savoir-faire de Refined. L'autre pièce maîtresse de cette collection n'est autre qu'une fabuleuse ceinture en or blanc sertie de diamants, et dont les pierres précieuses sont autant de trésors qui subliment les femmes de mille feux.

خاطفة للأنظار ومبهجة للحواس ... أحجار كريمة، وماسات رائعة ترصع ببريق ولمعان هذه القطع المختارة من المجوهرات الراقية.

تبرز خبرة، وإتقان وإبداع حرفيي دار «رافيني» من خلال خواتم، وأساور، وقللئد وأحزمة، وأقراط ... فروع الفخامة تظهر في تواطع بديع مع التفنن في الصياغة لتخرج إلى الوجود حليا متفردة، تنضاف إلى توهج إبداعات دار المجوهرات الرفيعة أحجام متناعمة، لأن أسلوب مجوهرات «رافيني» يتجلى في دقة عمل الخواتم المبهرة المرصعة بالزمرد أو الزفير، أو الياقوت الأحمر، ويبرز العمل الاحترافي لصاغة الدار الشهيرة ببراعة من خلال روعة الأقراط، والقللئد المرصعة بالماس والأحجار الكريمة.

المنحنيات المحدبة أو المستديرة للمجوهرات تسطع ذهبيا وماسا، وتعكس نورها ولمعانها الأبدى عبر هذه الإبداعات الرائعة، فأساور المعصم الأخاذة والمرصعة بعناية هي علامة أناقة وتألق، وتأكيد على خبرة ودراية دار «رافيني». القطعة الأخرى لهذه المجموعة ليست سوى حزاما غاية في الروعة مصنوعا من الذهب الأبيض ومرصعا بالماس، أما أحجاره الكريمة فتعد بمثابة كنز يزيد النساء تألقا.

- Bague en or blanc sertie de diamants
- Manchette en or blanc sertie de diamants
- Boucles d'oreilles en or blanc serties de diamants.

Page de gauche:

- Ceinture en or blanc sertie de diamants et cabochon émeraude.

- خاتم من الذهب الأبيض مرصع بالماس
- سوار معصم من الذهب الأبيض مرصع بالماس
- أقراط من الذهب الأبيض المرصع بالماس
- الصفحة اليسرى:
- حزام من الذهب الأبيض مرصع بالماس والزمرد.





- Sautoir en or blanc serti de diamants
- Bague en or blanc sertie de diamants et aigue marine.

Page de droite:

- Manchette en or blanc sertie de diamants, saphir forme cabochon et émeraude
- Boucles d'oreilles en or blanc serties de diamants et émeraude.

- قللدة من الذهب الأبيض المرصع بالماس
- خاتم من الذهب الأبيض المرصع بالماس وأحجار الزبرجد.
- الصفحة اليمنى:
- سوار معصم من الذهب الأبيض مرصع بالماس والزفير والزمرد
- أقراط من الذهب الأبيض مرصعة بالماس والزمرد.



- Bague en or rose sertie de diamants et cabochon rubis
- Bague en or jaune sertie de diamants, cabochon et pierres taillées émeraude
- Bague en or jaune sertie de diamants, tanzanite cabochon et pierres taillées émeraude.

- خاتم من الذهب الوردي مرصع بالماس والياقوت الأحمر
- خاتم من الذهب الأصفر مرصع بالماس وأحجار الزمرد
- خاتم من الذهب الأصفر مرصع بالماس والتنزانيت وأحجار الزمرد.



• Collier en or blanc serti de diamants, pierre ronde cabochon couleur rose corail et pierres taillées émeraude.

• قلادة من الذهب الأبيض مرصعة بالماس، وأحجار دائرية الشكل بلون المرجان، وأحجار الزمرد.



Inspirations masculines

من وحي الرجولة

À la fois masculins et raffinés, les bijoux pour hommes signés Rfinity possèdent un caractère indéniable. Ils sont le reflet d'une personnalité, d'un goût sûr et d'un raffinement certain.



تتميز الحلي الرجالية لدار «رافينيتي» بتألقها ذي الطابع الذكوري، وهي تحمل روحاً تعكس الشخصية القوية، والذوق السليم المفعم بالترف.

BY FATIMA EL ALAOU

تحقيق فاطمة العلوي | النسخة العربية كريمة رشدي

Évoquant la virilité de l'homme moderne alliée à une spiritualité de l'homme vrai, la collection de bracelets pour homme de la Maison Rfinity réinterprète des créations exclusives. Avec des matériaux exceptionnels et des matières nobles, les artisans de la Maison Rfinity ont réalisé une superbe collection de bijoux pour homme aussi épurée qu'élégamment sophistiquée. En or jaune, rose ou blanc, sertis de perles noires onyx ou de perles bleues saphir, en précieux jonc tressé que réveille l'or, les bracelets pour homme sont porteurs de valeurs et d'authenticité. Ils sont aussi le reflet d'une distinction masculine raffinée. Le cachet de la Maison Rfinity se dévoile à travers les médailles précieusement gravées. Versets coraniques, sourates et nom d'Allah sont élégamment calligraphiés. Chaque bracelet est une œuvre d'art en soi. Plus qu'un simple accessoire de mode, le bracelet pour homme est un rappel constant d'un style, d'un état d'esprit et d'un mode de pensées. Avec cette nouvelle ligne moderne et innovante, la Maison Rfinity a réussi à insuffler une âme à ses magnifiques bijoux haut de gamme. Le souffle de l'élégance englobe également les colliers d'une finesse remarquable.

ترمز إلى الطابع الذكوري للرجل العصري وتزاوجه بجانبه الروحاني، كما تتميز مجموعة أساور الرجال بإبداعات فريدة، إذ استعملت فيها مواد استثنائية ونبيلة، أنجزت بها أيادي حرفيي الصباغة بدار «رافينيتي» مجموعة حلي خاصة بالرجال غاية في التفرد والجمال والأناقة.

استعملت دار «رافينيتي» في صناعة أساور الرجال الذهب الأصفر، أو الأبيض أو الوردية، ورصعتها باللؤلؤ الأسود، أو الأزرق، واستخدم فيها نبات البردي المنسوج، الذي يزيده الذهب توهجا، كما تحمل أساور الرجال قيم الأصاله، وهي تعكس تألقا رجاليا متميزا. يبرز طابع دار «رافينيتي» من خلال الميداليات التي نحتت عليها بخط عربي متميز آيات أو سور من القرآن الكريم، أو اسم الله، لتشكل كل قطعة تحفة فنية فريدة.

أساور الرجال ليست فقط إكسسوارا على الموضة، بل هو تذكير دائم بأسلوب، وطريقة في التفكير، ومن خلال هذا الخط العصري والمبتكر، تمكنت دار «رافينيتي» من منح الروح لمجوهراتها الرائعة الفاخرة، وهذه الروح الراقية شملت أيضا القلائد المصنوعة بدقة متناهية.



Bijoux : Des merveilles sur le site e-commerce Rafinity

حلي : آخر الصيحات على موقعنا التجاري الإلكتروني

Pour cette collection féminine tout en délicatesse, urbaine et tendance, Rafinity propose des bijoux au design moderne et contemporain à adopter sans modération.



هذه التشكيلة الجديدة من مجوهرات «رافيني تي» غاية في الأناقة والنوعية، وتتميز بتصاميمها العصرية والمعاصرة تجعلها جذابة، وتلقى إقبالا كبيرا.

BY FATIMA EL ALAOU

تحقيق فاطمة العلوي | النسخة العربية كريمة رشدي

Auréolée d'un éclat unique, cette collection sertie de pierres semi-précieuses éblouit par la richesse et la finesse de ses détails. Les lignes distinguées de chaque pièce délicatement ouvragée témoignent de la volonté de la Maison Rafinity de pousser toujours plus loin les codes de la créativité et de l'innovation.

L'or, qu'il soit rose ou jaune, sert à magnifier le travail des artisans-joailliers de la Maison. Les matières nobles et tendances sont harmonieusement unies pour donner vie à des bijoux d'une grande finesse et délicatesse, à porter à l'envie, en toutes occasions et en toutes circonstances.

Se déclinant en colliers, bracelets, gourmettes, boucles d'oreilles, bagues, les modèles se réinventent au détour de motifs graphiques, structurés ou géométriques joliment sertis, dans un entrelacement élégant. Discret ou imposant, chaque bijou a été conçu pour habiller de son éclat aussi bien les tenues sophistiquées que décontractées.

S'appuyant sur des modèles exclusifs et une qualité de fabrication irréprochable, la Maison Rafinity nous offre à travers cette collection fashion et contemporaine un condensé de son savoir-faire et de sa créativité en permanence renouvelée.

Tous ces modèles et plus encore sont proposés dans notre nouveau site e-commerce. Conçu afin de faciliter et de rendre très agréable l'expérience achat, le site e-commerce Rafinity (www.rafinityfashionstore.com) permet d'acquérir en un clic les bijoux de ses rêves. Connectez-vous sans tarder pour vivre une expérience inoubliable.

مجموعة تتميز بوهج فريد، مرصعة بأحجار شبه كريمة، تبهير بغناها ودقة تفاصيلها، فالخطوط المميزة لزخارف كل قطعة تبين خبرة ودراية دار «رافيني تي» ورغبتها في الرفع من مستوى الابتكار والإبداع. الذهب، سواء باللون الوردى أو الأصفر، يبرز مهارة عمل حرفيي المجوهرات بدار «رافيني تي»، إذ يعملون على تطويع اتجاهات الموضة مع نبل المواد المستعملة، ليخرجوا إلى الوجود مجوهرات غاية في الدقة والبراعة، تلبسها النساء بمتعة وفخر في جميع المناسبات.

حلي دار «رافيني تي» من أطواق، وأساور، وسلاسل، وأقراط، وخواتم، تتجدد باستمرار حسب الزخارف والرسومات، إذ تأتي بأشكال هندسية مرصعة بجمالية عالية وأناقة. فكل حلية أيا كان حجمها صممت لتمنح بريقها للإطلالة العصرية أو التقليدية الأصيلية.

اعتمادا على تصاميم حصرية، وذات جودة عالية، ومصنوعة بدقة متناهية، تهدينا دار «رافيني تي» عبر هذه التشكيلة المعاصرة، جانباً مهماً من خبرتها ودرايتها، وإبداعها المتجدد باستمرار.

تتوفر كل هذه النماذج الجذابة على موقعنا للتجارة الإلكترونية الجديد www.rafinityfashionstore.com والذي نهدف من خلاله إضفاء صيغة لطيفة جداً وممتعة على عملية الشراء. وهكذا، وبنقرة واحدة، يمكن الحصول على مجوهرات أحلامكم. سارعوا للدخول إلى موقعنا لاكتشاف تجربة لا تنسى.



Objets de décoration: Des splendeurs signées Rafinity

تحف للزينة:
فخامة من توقيع
«رافينيتي»



Si les artisans-joailliers de la Maison Rafinity excellent tout naturellement dans le domaine de la création de bijoux et la Haute joaillerie, il est un domaine où il sont particulièrement innovant : c'est celui des objets de décoration.



إذا كان حرفيو الصياغة بدار «رافينيتي» يبدعون في تصميم وصناعة المجوهرات الراقية، فإن مجال تصميم وتزيين تحف الديكور يلهمهم ويبتكرون قطعاً فنية رائعة.

BY FATIMA EL ALAOU | PHOTOS BY ASSIA OUALIKEN
تحقيق فاطمة العلوي | صور آسية والكان | النسخة العربية كريمة رشدي

CHEVAL EN TURQUOISE, ORNÉ D'OR

Cette pièce maîtresse de la collection des objets de décoration de la Maison Rafinity donne la pleine mesure de la créativité innovante de la célèbre Maison. Conçu et imaginé par M. Aziz El Hajouji, ce cheval à l'allure altière, réalisé dans une magnifique pièce en turquoise d'une belle taille, dégage une forte énergie et une grande force spirituelle.

Les ateliers de la Maison Rafinity ont excellé dans le rendu de cet objet, symbole universel de la rapidité et de l'élégance et qui évoque majesté et splendeur. La sculpture se distingue également par une superbe selle en or, tissée façon zerbina.

UN CORAN EN OR, CALLIGRAPHIÉ

Le savoir-faire de la tradition des arts islamiques est sublimé dans cette œuvre qui représente le Saint Coran. Une douzaine de Sourates sont minutieusement calligraphiées grâce à une technique parfaitement maîtrisée et qui n'est autre que le laser. Les noms d'Allah et les versets sont sculptés dans une écriture cursive sur plusieurs pages en or massif. La parole divine est transcrite de façon esthétique. Des pierres précieuses vertes viennent parfaire cette œuvre admirable.

حصان فيروز مزين بالذهب

تمثل هذه القطعة الفخمة من مجموعة التحف الفنية لدار «رافينيتي» قمة الإبداع والابتكار، وهي من تصور وتصميم عزيز الحجوجي، فهذا الحصان البديع الطلة، مصنوع من قطعة فيروز كبيرة، ويمنح طاقة عالية، وقوة روحانية كبيرة. استطاعت ورشات دار «رافينيتي» أن تتفنن في صنع وتزيين هذه التحفة الفنية، كرمز للسرعة والأناقة، التي تبين مكانة وعظمة الخيل. تتميز هذه المنحوتة الفنية كذلك بزينة سرجها المصنوع من الذهب، والذي صمم على طريقة السجاد.

مصحف من الذهب

تبرز من خلال هذه القطعة الفنية المعرفة والدراية بالفنون التقليدية الإسلامية، التي تزين



Les bordures du livret, encadrant le champ central, reproduisent les entrelacs et motifs qu'on retrouve habituellement dans les manuscrits du Coran. Un styilet, finement ciselé et délicatement ouvragé, complète cet ensemble. Rien n'est laissé au hasard pour contribuer à l'esthétique finale.

VASE EN CRISTAL DE ROCHE

Ce spectaculaire vase taillé en cristal de roche de très belle qualité et artistiquement travaillé, est d'une belle facture. Sa matière translucide et radiante, véritable merveille de la nature, donne l'impression de contenir de la lumière avant d'être traversé par elle. Une œuvre resplendissante que le travail des ateliers de la Maison Rافinity a réussi à magnifier en une figure humaine, avec des emplacements pour les yeux, le nez, la bouche et les oreilles. Des pétales en or s'insèrent gracieusement sur l'ensemble de la face donnant un effet saisissant à cette œuvre. Deux cercles en or encerclent gracieusement le cou que supporte un socle. Le couvercle en or, conçu sous forme d'un élégant couvre-chef surmonté d'un pompon également en or, et serti dans une délicate résille en or, rayonne de raffinement.

UN POIGNARD EN OR, RUBIS ET ÉMERAUDE

La Maison Rافinity puise son inspiration de la tradition islamique pour la réalisation de ce magnifique poignard en or et son fourreau incrusté d'émeraudes, de rubis et de pierres précieuses. Dans les temps anciens, le poignard est l'arme personnelle du guerrier, toujours à portée de main, et souvent finement ornée, tant pour l'apparat que pour le plaisir. Cette œuvre d'art dispose d'un garde-main finement ciselé qui se prolonge de la garde au pommeau. La lame, en or massif, est protégée par le fourreau rehaussé de rosaces entrelacées, précieusement ouvragées.

هذا المصحف الكريم، الذي يضم اثني عشر سورة من القرآن الكريم، نحتت بعناية عن طريق تقنية الليزر، التي يتفوق فيها حرفيو دار «رافينيتي»، فأسماء الله الحسنى والسور خُطت بجمالية على صفحات من الذهب الخالص، كما زينت هذه القطعة الفنية بأحجار كريمة. زينت جوانب ووسط هذا المصحف بزخارف تقليدية تزين بها عادة مخطوطات القرآن الكريم. يكتمل هذا المصحف بقلم نحت بدقة وعناية، فلا شيء يترك للصدفة في إنجاز القطع الفنية.

إناء بلور برتبة حلية

هذا الإناء البلوري ذو الجودة العالية، والمنحوت بطريقة فنية راقية، تبرز شفافيته وإشراقه جمالية الكريستال، هذا المكون الطبيعي الذي يسطع منه الضوء، فهو تحفة رائعة منحها عمل أورش دار «رافينيتي» وجهاً إنساناً بعيون وأنف، وفم وأذنين، وزينت الوجه برشاقة بتلات من الذهب، منحت التحفة إطلالة جذابة، كما زينت الرقبة بطوقين دائريين من الذهب، التي تستقر على قاعدة من الكريستال، أما الغطاء الذهبي فهو يشبه قبة أنيقة ذات رأس دائري، وهو بزخارف مخزمة من الذهب، تشع بهاء وفخامة.

خنجر من ذهب وياقوت وزمرد

التقاليد الإسلامية كانت مصدر إلهام دار «رافينيتي» من أجل تصميم هذا الخنجر المصنوع من الذهب الخالص، والمزين غمده بأحجار كريمة من الياقوت والزمرد، فالخنجر كان في العصور القديمة السلاح الشخصي للمحارب، الذي يكون دائماً في متناول يده، وغالباً ما يكون مزينا لإبراز مكانة حامله، أو لإظهاره بمظهر لائق. تم تزيين هذه القطعة الفنية بزخارف منحوتة بعناية من المقبض إلى الصدر، أما النصل فهو من الذهب الخالص يحميه غمد مزين بأشكال هندسية متناسقة، وهو مرصع بأحجار كريمة من الروزاس، والياقوت والزمرد.

À la découverte des boutiques Rafinity

جولة في أروقة محلات «رافينيتي»

BY FATIMA EL ALAOU | PHOTOS BY ASSIA OUALIKEN
تحقيق فاطمة العلوي | صور آسية والكان | النسخة العربية كريمة رشدي

Que ce soit à Casablanca, Rabat, Tanger, Tétouan ou El Jadida, les boutiques Rafinity, véritables écrins de luxe et de raffinement, invitent à entrer dans un univers de rêve. Visite guidée au cœur des adresses emblématiques de la Maison Rafinity.



سواء في الدار البيضاء، أو الرباط، في طنجة، أوتطوان، أو بمدينة الجديدة، تعتبر محلات المجوهرات «رافينيتي» رمزا للفخامة والرقي، وهي دعوة للدخول إلى عالم من الأحلام، هذه جولة في قلب هذه المحلات رمز العلامة الرفيعة للمجوهرات «رافينيتي».



Casablanca

LES ADRESSES INCONTURNABLES

A Casablanca, la Maison Rafinity possède trois boutiques. Chaque boutique a une signature qui lui est propre, en totale harmonie avec l'esprit de la Maison. Ainsi, au Morocco Mall, la première boutique située au rez-de-chaussée, jouxtant le carré luxe, est toute en lumières et éclats. La couleur ardente du sol se conjugue à la pureté des murs pour révéler la magnificence des lieux. L'esprit d'élégance et de raffinement qui habite la boutique est conforté par l'exposition de magnifiques pièces de joailleries dans des vitrines créées spécialement à cet effet. Fashion, moderne, élégantes et raffinées, les dernières tendances bijoux se côtoient dans un bel ensemble.

الدار البيضاء عناوين بارزة

لدى دار «رافيني تي» ثلاثة محلات بالدار البيضاء، كل واحد يتميز بتوقيع خاص في انسجام تام مع روح دار المجوهرات العريقة، فمحل مركز موروكو مول المتواجد في الطابق الأرضي، يشع باللضواء إلى جانب مربع المحلات الفاخرة، ويتميز بلون أرضيته النارية، التي تتماشى مع نقاء لون الجدران لتكشف عن روعة المكان. روح الأناقة والرقي التي تسكن المحل تعززها قطع مجوهرات رائعة تعرض داخل واجهات زجاجية صنعت خصيصا لهذا الغرض، إذ نجد قطع المجوهرات العصرية، والأنيقة، والمترفة، والفخمة، التي تشكل أذن صيحات الموضة، جنباً إلى جنب لتشكيل مجموعة متناعمة.



La seconde boutique, également au Morocco Mall, nous plonge dans un univers feutré qui s'insère parfaitement dans le décor environnant, à savoir le souk du complexe commercial. Ici, à la Kissariat El Hajouji, ce sont les bijoux Beldi et d'inspiration traditionnelle qui dévoilent le savoir-faire de la Maison Rافinity. Le décor est aussi sobre qu'élégant, mettant en valeur des pièces uniques et exclusives.

La troisième boutique casablancaise est sise au cœur des ateliers d'OroMecanica, là où le savoir-faire des artisans-joailliers parvient encore et toujours à nous éblouir par des créations sans cesse renouvelées. Le décor du show room brille par son élégance feutrée et par le choix de matériaux spécifiques pour sa décoration. Et comme dans toutes les boutiques de la Maison, plusieurs conseillers et conseillères sont mobilisés, prêts à offrir leur expertise et aide aux clients (tes), afin que l'expérience d'achat soit unique.

المحل الثاني لعلامة «رافينيتي»، والمتواجد أيضا بمركز موروكو مول، يغوص بنا داخل عالم مريح، ويندمج كليا في محيط يذكرنا بالأسواق التجارية العريقة، هنا بقبسارية الحجوجي المجوهرات التقليدية المستوحاة من كل ما هو أصيل، تكشف عن دراية فائقة وخبرة دار المجوهرات الرفيعة «رافينيتي»، كل هذا داخل فضاء بديكور أنيق حيث يسלט الضوء على قطع فريدة وحصرية. متجر علامة المجوهرات «رافينيتي» الثالث يوجد بقلب أورايش الصياغة بمعمل «أوروميكانيا»، هنا حيث مهارة حرفيي الصياغة ما تزال تبهرنا عبر إبداعاتها المتجددة باستمرار. يتميز فضاء العرض بديكوره الأنيق والمريح، واختياره لمواد نبيلة لتزيينه، وعلى غرار باقي محلات العلامة، نجد مجموعة من مستشارين تجاريين على استعداد تام لتقديم خبراتهم ومساعدتهم للزبناء، كي يعيشوا تجربة تسوق فريدة.

Rabat: CHIC ET ÉLÉGANCE

La boutique Rافinity au Méga Mall de Rabat se distingue par son côté chic et moderne. La décoration sobre et élégante exalte la beauté des lieux, dévoilant l'éclat des dernières créations de la Maison Rافinity. Les vitrines subliment chaque bijou qui, à l'image d'une œuvre d'art, brille par sa créativité. Le choix judicieux des matériaux, des pierres précieuses ou encore des diamants en magnifient chaque détail, pour le plus grand plaisir des acheteurs.

الرباط: أناقة وشياكة

يتميز متجر «رافينيتي» بالرباط، والمتواجد بمركز «ميكا مول»، بجانبه العصري والأنيق، ويبرز جماله من خلال ديكور هادئ وأنيق، يكشف عن آخر إبداعات دار «رافينيتي»، فالواجهات تمنح لكل جوهرة مكانة تحفة فنية تلمع بإبداعها. الاختيار الدقيق للمواد المستعملة، والأحجار الكريمة، والماسات تزيد من روعة كل التفاصيل، لتدخل المتعة لقلوب المشتريين.





Tanger et Tétouan: SUBLIMES ÉCRINS POUR LES COLLECTIONS DE BIJOUX

A Tanger, Rافinity a choisi d'ouvrir une adresse incontournable au cœur de Tanger City Mall afin d'offrir à ses clients un lieu unique pour découvrir les dernières créations de la Maison. Un soin particulier a également été apporté à cet espace pour mettre en valeur les sublimes collections de la Maison. La même conception dans la décoration a été privilégiée pour la boutique de Tétouan. Bois noble et décoration épurée permettent de mettre en valeur les prestigieuses collections de la Maison Rافinity.

طنجة وتطوان: روعة مجموعات المجوهرات

اختارت علامة «رافيني تي» لفتح محلها بطنجة عنوانا بارزا بقلب مركز طنجة سيتي مول، لكي تهدي لزيائنها فضاء فريدا لاكتشاف آخر إبداعات الدار العريقة للمجوهرات، وحظي تزيين الفضاء بعناية خاصة ليربز قيمة المجموعات المعروضة، ويسلط عليها الضوء. حظي محل تطوان بنفس العناية من خلال التصميم والديكور، الذي اختارت له الدار أخشابا نبيلة، وأسلوبا هادئا يمكنه من وضع تشكيلات مجوهرات «رافيني تي» في المكانة الراقية التي تليق بها.



El Jadida: UNE EXPÉRIENCE D'ACHAT UNIQUE

La dernière née des boutiques Rافinity se trouve au Mazagan Beach & Golf Resort à El Jadida. Cette boutique, chic et raffinée, s'insère parfaitement dans ce lieu prestigieux, offrant aux visiteurs une expérience unique d'achat. Bijoux tendances, fashion et modernes côtoient des créations exclusives de la Haute-joaillerie.

الجديدة: تجربة تسوق فريدة

آخر محلات علامة «رافيني تي» توجد بقلب منتجع مازاغان بيتش أند كولف ريزورت بمدينة الجديدة، متجر أنيق ينصهر بانسجام داخل هذا الفضاء المترف، ليمنح للزوار تجربة تسوق فريدة، وهو يعرض مجوهرات عصرية إلى جانب إبداعات المجموعات الحصرية للمجوهرات الرفيعة.

Mosquée Hassan II

Joyau de l'architecture arabo-musulmane

مسجد الحسن الثاني

جوهرة العمارة العربية الإسلامية

Véritable joyau de l'architecture arabo-musulmane, la Mosquée Hassan II est un condensé du savoir-faire des artisans marocains et des prouesses technologiques modernes. Bâti en front de mer, ce chef-d'œuvre est impressionnant tant pour la finesse de son exécution, la démesure de ses proportions majestueuses que par la beauté inégalée de sa conception. Visite au cœur d'un monument d'exception.



من بين أهم المعالم المعمارية المعاصرة، يعد مسجد الحسن الثاني جوهرة فن المعماري الإسلامي، فهو يجمع بين خبرة الحرفيين المغاربة، وبراعة التكنولوجيا الحديثة. هذه التحفة، التي شيدت قبالة البحر، مثيرة للإعجاب، بجمالها، وروعة تصميمها، وعظمة حجمها المهيّب. نتعرف على ذباياها من خلال هذه الزيارة.

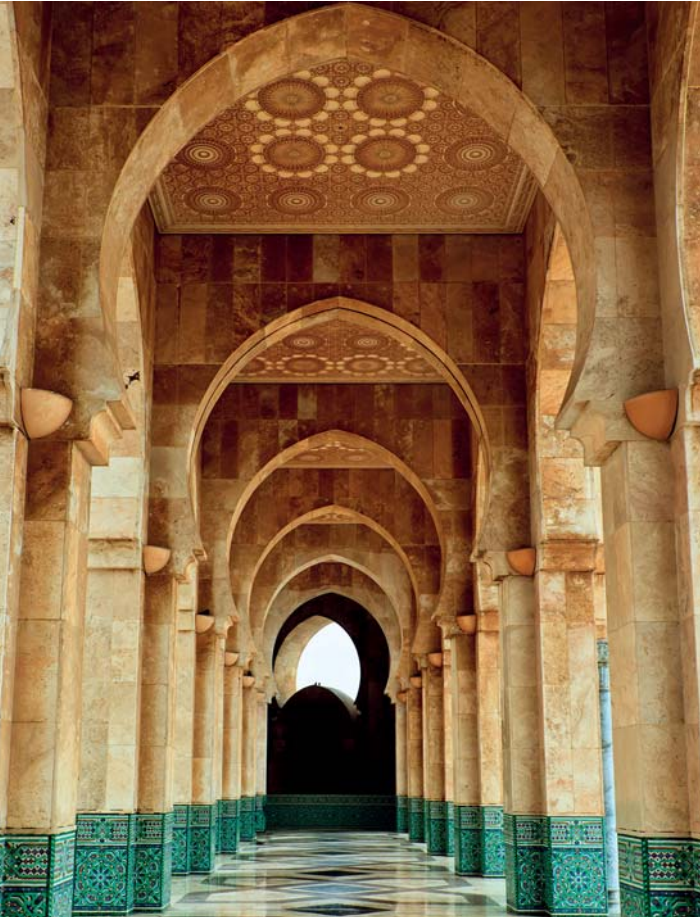
BY FATIMA EL ALAOU

تحقيق فاطمة العلوي | النسخة العربية كريمة رشدي

La pose de la première pierre pour l'édification de la Mosquée Hassan II avait eu lieu le 11 juillet 1986 correspondant au 5 Dou Al Kiida 1406 de l'hégire par Feu S. M. Hassan II. La Mosquée a été solennellement inaugurée le 11 rabi tani de l'an 1414 de l'Hégire, soit le 30 août 1993. Cette date, hautement symbolique, correspondait à la veille de l'anniversaire de la naissance du Prophète, une célébration qui donne lieu à des veillées religieuses dans toutes les mosquées du royaume. Celle qui s'est déroulée dans l'enceinte de la Mosquée Hassan II fut mémorable. Mais avant ce moment historique, sept années de travaux avaient été nécessaires pour créer ce chef-d'œuvre unique. En effet, l'immense chantier, lancé sous la supervision quasi-quotidienne du défunt Roi, avait été gigantesque, à la mesure de la volonté royale qui désirait en faire une œuvre magistrale, témoin de la grandeur de la civilisation arabo-musulmane. Un travail gigantesque est engagé dès le départ pour réussir ce projet

منذ عدة سنوات، سعت شركة "أوروميكانيك" إلى بتاريخ 11 يوليو من سنة 1986، والموافق لـ 5 ذو القعدة من سنة 1406 هجرية، جرى وضع حجر الأساس لتشييد مسجد الحسن الثاني من طرف المغفور له الملك الراحل الحسن الثاني، وفي 11 ربيع الثاني من سنة 1414 هجرية، الموافق لـ 30 غشت 1993 كان التدشين الرسمي لمسجد الحسن الثاني من خلال مناسبة لها دلالة تاريخية وروحية مهمة، إذ احتضن الاحتفال بإحياء ليلة المولد النبوي الشريف، على غرار كل مساجد المملكة، لكن الاحتفال بباحة مسجد الحسن الثاني كان لها وقع خاص، وقبل هذا الموعد التاريخي، كان يجب الانتظار سبع سنوات لتشييد هذه التحفة الفنية الفريدة. انطلق ورش بناء مسجد الحسن الثاني، تحت الإشراف اليومي للملك الراحل، فالمشروع كان بحجم الإرادة الملكية، التي كانت ترغب في جعل هذه المعلمة الكبيرة شاهدة على عظمة الحضارة العربية الإسلامية، وعلى الخصوصيات الفنية للمعمار المغربي.





artistiques de l'architecture marocaine.

Le choix du site avait été en lui-même un véritable défi. Bâtie en front de mer, quasiment sur l'océan atlantique, et s'inspirant du verset coranique «le trône de Dieu était sur les eaux», la Mosquée Hassan II est une invitation à garder en mémoire la grandeur de Dieu qui avait créé la mer et le ciel. L'édifice religieux devait également refléter l'importance des lieux de cultes dans la promotion de l'art architectural authentique et la préservation du patrimoine civilisationnel.

UNE VITRINE DU SAVOIR-FAIRE DES ARTISANS

titanesque. Pas moins de 35 000 ouvriers et artisans se sont relayés inlassablement sur le site, totalisant plus de 50 millions d'heures de travail. Ce joyau a également nécessité 300 000 m³ de béton, 40 000 tonnes d'acier, 200 000 m² de coffrage, 250 000 m² de marbre granit et travertin, 10.000 m² de tuiles, 53 000 m³ de bois de cèdre, 10.000 m² de zellige, 67 000 m² de plâtre et 10 000 m² de tadelakt... Il faut aussi savoir que tous les matériaux proviennent du royaume : l'onyx, le marbre, le granit rose, les céramiques, plâtre, cèdre... à l'exception du marbre blanc de Carrare utilisé pour la décoration du Mihrab. En fait, si l'architecte et le constructeur de cette œuvre étaient français, en l'occurrence Michel Pinseau et le groupe Bouygues, la Mosquée Hassan II est indéniablement une vitrine de l'artisanat marocain. Cela se reflète à travers les 53 000 m² de bois de cèdre sculpté, les 10 000 m² de zellige représentant 80 motifs originaux, et les multiples fresques qui contribuent au prestige du monument. Il est vrai que le moindre petit détail avait été soigneusement travaillé

كان اختيار الموقع عبارة عن تحد كبير، فليس من السهل البناء بمحاذاة المحيط الأطلسي، فالتية الكريمة «وكان عرشه على الماء» هي المحفز على ربح هذا التحدي كي يكون مسجد الحسن الثاني أهد مظاهر عظيمة الله، خالق السماوات والأرض. تبرز عظيمة هذه المعلمة الدينية المكانية الكبيرة لأماكن العبادة في التعريف بالفن المعماري النصيل، والحفاظ على الموروث الحضاري.

واجهة خبرة حرفيي الصناعة التقليدية

لإنجاز تشييد هذا المشروع الضخم، بدأ العمل فيه بامكانيات كبيرة، إذ اشتغل فيه ما لا يقل عن 35 ألف عامل يتناوبون على موقع المشروع، لمدة 50 مليون ساعة، وتطلب إنجاز هذه الجوهرة أيضا 300 ألف متر مكعب من الإسمنت، و40 ألف طن من الفولاذ، و250 ألف متر مربع من الرخام والجرانيت والحجر، و10 آلاف متر مربع من القرميد، و63 ألف متر مربع من أخشاب الأرز، و10 آلاف متر مربع من الزليج، و67 ألف متر مربع من الجبس، و10 آلاف متر مربع من تدلاكت، وكل هذه المواد المستعملة في البناء محلية، من الإينوكس، والرخام، والجرانيت الوردي، والسيراميك، والجبص، والأرز... باستثناء الرخام الأبيض الإيطالي، الذي استعمل لتزيين المحراب. رغم كون المهندس المعماري «ميشيل بانسو»، والشركة المشرفة على المشروع «بويغ» فرنسيان، فإن مسجد الحسن الثاني يعتبر بحق واجهة للصناعة التقليدية المغربية، ويتجلى هذا من خلال 53 ألف متر مربع من خشب الأرز المنقوش، و10 آلاف متر مربع من الزليج الذي يضم 80 نوعا من الزخارف، إضافة إلى عدد من اللوحات الجدارية التي تضيف جمالية على المعلمة، وحرصا على أدق التفاصيل لإظهار الخبرة



pour refléter le savoir-faire millénaire de l'artisan marocain. C'est ainsi que le plâtre sculpté et peint a été entièrement travaillé sur place par 1 500 maâlems sur plus de 67 000 m². Les coupoles en bois de cèdre ont été fixées sur des charpentes réalisées avec 971 tonnes d'acier inoxydable et suspendues à la structure en béton armé. Les revêtements de marbre et granit d'origine marocaine représentent 50 hectares de superficie avec une épaisseur moyenne de 14 cm.

La Mosquée Hassan II a constitué, à cet égard, le plus vaste champ de la créativité du talent marocain et une parfaite illustration du renouvellement des arts islamiques. L'artisanat marocain est omniprésent dans le bois sculpté, le plâtre aux dessins géométriques inextricables, les arabesques aux motifs dessinés ou calligraphiés... Les couleurs classiques des zelliges sont devenues, grâce à l'ingéniosité des artisans, plus chatoyantes et plus lumineuses. Dès l'esplanade, le regard accroche le minaret, culminant à plus de 201 mètres du sol, constituant à cet égard le plus haut minaret au monde. Au sommet du minaret, un rayon laser d'une portée de 30 km est en permanence orienté vers la Mecque. Le minaret, agrémenté d'une grande étoile à 16 pointes en zelliges de couleur blanc et vert, est également surmonté d'un lanterneau et d'un « jamour » en cuivre. Ce dernier est une superposition de trois boules de cuivre représentant les hauts lieux saints de l'Islam : la Mecque, Médine et Jérusalem. 18 portes extérieures, habillées de titane et laiton donnent par ailleurs accès à la Mosquée.

TECHNOLOGIE DE POINTE ET ART DÉCORATIF

Les magnifiques ornements qui embellissent les surfaces de la Mosquée à l'extérieur sont sublimées à l'intérieur du monument. L'ensemble est entièrement ouvragé de zelliges polychromes à compositions géométriques, de bois sculpté, de plâtre ciselé, de colonnes en granit rose, et de moucharabiehs en cèdre superbement ouvragés. La salle de prières est soutenue par 78 piliers où le granit, le marbre et l'onix entremêlent et croisent harmonieusement leurs reflets. Le Mihrab est réalisé en marbre blanc de Carrare, en zellige et plâtre tandis que le Minbar est en acajou incrusté d'ivoire. Des lustres en cristal de Murano éclairent la salle des prières. Au nombre de 50, ils sont de différentes grandeurs. Les plus imposants mesurent six mètres de diamètre, dix mètres de hauteur et pèsent 1 200 kg. 8 appliques



العريقة للصانع المغربي، عمل أزيد من 1500 معلم على نقش وتلوين 67 ألف متر مربع من الجبس بموقع المسجد، أما القباب المصنوعة من خشب الأرز فقد ثبتت على إطارات فولاذية تزن 971 طنا من الفولاذ غير القابل للصدأ، وعلقت على هيكل من الإسمنت المسلح، وتبلغ مساحة غطاء الأرضيات بالرخام والجرانيت المحلي 50 هكتارا، وهي ذات سمك متوسط يصل إلى 14 سنتمترا.

شكل مسجد الحسن الثاني أوسع مجال للإبداع والموهبة المغربي، وهو مثال على تجديد الفنون الإسلامية، فالصناعة التقليدية المغربية تبرز من خلال الخشب المنقوش، والأشكال الهندسية المتناسقة للجبص، ولوحات الأرابيسك المزخرفة والمكتوبة بالخط العربي... أما ألوان الزليج الكلاسيكية فقد اتخذت حلة أكثر حيوية وإشراقا على أيدي حرفيين مهرة. من باحة المسجد تشد الصومعة عيون الأناظر، بعلوها الذي يصل إلى 201 متر، لتكون أطول صومعة في العالم، يعلوها شعاع من الليزر يتجه باستمرار نحو القبلة، بمكة المكرمة، كما زينت بنجمة تضم 16 قطعة من الزليج باللونين الأبيض والأخضر، ويعلو النجمة جامور نحاسي مكون من ثلاث كرات نحاسية تمثل الأماكن المقدسة في الإسلام، وهي مكة المكرمة، والمدينة المنورة، والقدس الشريف. ويضم مسجد الحسن الثاني 18 باب خارجي كلها مغلقة بالتيتانيوم والنحاس.

تكنولوجيا حديثة وفنون زخرفية

الزخارف التي تزين الفضاءات الخارجية للمسجد، هي نفسها التي تمنح التفرد للمعلمة من الداخل، فكل فضاءات المسجد مزينة بالزليج الملون ذي الأشكال الهندسية المتنوعة، وبالخشب المنقوش، والجبص المحفور، وأعمدة الجرانيت الوردية، والمشربيات المصنوعة



vénitiens de Murano complètent l'éclairage du plafond recouvert de bois de cèdre sculpté et peint à la main.

La toiture de la salle des prières, recouverte de tuiles couleur vert émeraude, symbole de la plénitude spirituelle de l'islam, est le résultat d'une autre prouesse technologique. Ainsi, 300 000 tuiles spécialement réalisées en fonte d'aluminium, imitant la tuile en terre cuite vernissée traditionnelle de Fès mais quatre fois plus légère ont été spécialement conçues pour la Mosquée Hassan II. L'avantage de ces tuiles est qu'elles apportent un gain de poids de 65 % par rapport aux tuiles traditionnelles en plus de performances de fiabilité très élevées. L'autre avantage de ce toit innovant, qui pèse un peu plus de 110 tonnes, est qu'il s'ouvre complètement en moins de 5 minutes, pour laisser entrevoir la grandeur céleste. Cette ouverture permet également, selon les vœux de Feu Hassan II, de relier cet édifice à l'air, considéré comme l'un des trois éléments bénéfiques à la vie, avec la terre et l'eau.

Un système de chauffage au sol a été ingénieusement mis en place sur l'ensemble des sols (marbres, onyx, travertin). Au milieu de la salle de prières, un cours d'eau artificiel a été réalisé grâce à un circuit d'eau fermé avec trois ouvertures dans le sol donnant sur la salle des ablutions qui se trouve au sous-sol. Décorée de zellige et de tadelakt, éclairée par des lustres en cuivre fabriqués à Fès, cette salle est dotée de 41 fontaines sculptées en fleur de lotus. En tout, ce sont 124 fontaines et un bassin en marbre qui agrémentent la Mosquée.

UN MAJESTUEUX ÉDIFICE

Constitué d'un complexe cultuel et culturel (Mosquée, Medersa, Médiathèque et Académie des Arts Traditionnels) ainsi que d'autres dépendances dont des salles d'ablutions, hammams et parkings, le majestueux édifice est un condensé d'un métissage d'activités culturelles, culturelles et techniques variées.

Et plus de 16 ans après son inauguration, ce lieu prestigieux a droit à toutes les attentions et à tous les égards. La dernière décision et non des moindres, est le lancement le 14 décembre dernier par S.M. le Roi Mohammed VI, des travaux d'aménagement de la promenade de la Mosquée Hassan II. Un nouveau projet qui ne manquera pas de renforcer le prestige de ce lieu d'exception.

بإتقان رفيع من خشب الأرز. قاعة الصلاة مدعمة بـ 78 عمودا تتداخل فيها مواد الرخام، والإينوكس والجرانيت لتعكس بريقها بانسجام، أما المحراب فهو مصنوع من الرخام الأبيض الإيطالي، والزليج والجبص، أما المنبر فهو مصنوع من خشب الكاجو المرصع بالعاج، وتضيء القاعة 50 ثريا من الكريستال من علامة «ميرانو»، وهي بأحجام متفاوتة أكبرها يبلغ قطرها 6 أمتار، وعلوها 10 أمتار وتزن 1200 كيلوغراما، إضافة إلى 8 شمعونات من نفس العلامة، تكمل إضاءة السقف المغلف بخشب الأرز المنقوش والملون يدويا. قاعة الصلاة مغطاة بقرميد أخضر زمردى، يرمز إلى الوفاء الروحي للإسلام، صنعت قطع القرميد بطريقة حديثة، استعمل فيها الأليمنيوم وظلت محافظة على شكل القرميد الطيني المصنوع بفاس لكن وزنها أخف أربع مرات من القرميد العادي، وصممت قطع القرميد 300 ألف خصيصا لمسجد الحسن الثاني، وتتميز بريحها لـ 65 بالمائة من الوزن مقارنة مع القرميد التقليدي، وهي أكثر صلابة منها، ميزة أخرى لهذا السقف المبتكر هي وزنه الذي يصل 110 طن، ويفتح كليا في أقل من 5 دقائق، لتظهر من خلاله السماء، ونزولا عند رغبة الملك الراحل الحسن الثاني، فإنه أراد أن يضيف عنصر الهواء للعنصرين المكونين للحياة وهما الأرض والماء. كما يضم المسجد نظاما أرضيا للتدفئة شمل كل الأرضيات من الرخام، والإينوكس، والحجر. وسط قاعة الصلاة صمم ممر مائي اصطناعي جرى إنجازه بفضل دائرة مائية مغلقة تضم ثلاثة فتحات أرضية تتجه نحو قاعة الوضوء الموجودة بالطابق الأرضي، زينت قاعة الصلاة بتدلاكت والزليج، ومضاءة بثريات من النحاس مصنوعة بفاس، كما تضم القاعة 41 نافورة على شكل زهرة اللوتس، ويبلغ عدد نافورات المسجد 124 وصهريجا من الرخام يزين المسجد.

بناية شامخة

يضم المسجد مجمعا دينيا وثقافيا (مسجد ومدرسة، ومكتبة وسائطية، وأكاديمية الفنون التقليدية) وملحقات أخرى منها قاعات الوضوء، والحمام، ومرآب السيارات، فهذه البناية الشامخة تجمع عددا من الأنشطة الدينية، والثقافية والتقنية المختلفة. وبعد 16 سنة على تشييده مازال مسجد الحسن الثاني يحظى بالاهتمام، إذ أطلق جلالة الملك محمد السادس في 14 دجنبر 2016، عملية تهيئة الأماكن المحاذية للمسجد، التي ستعزز مكانة هذه المعلمة الاستثنائية.



RAFINITY

HAUTE JOAILLERIE

Site web : www.Rafinity.co.ma
Facebook : www.Facebook.com/Rafinity
Instagram: [Rafinity_Officiel](https://www.instagram.com/Rafinity_Officiel)
Vente en ligne: www.rafinityfashionstore.com

Ouverture prochaine dans la ville de Marrakech.
الافتتاح قريب بمدينة مراكش

Casablanca:

Oromecanica Showroom:

Chemin tertiaire 1029 Z.I
Sidi Maârouf
Tél: 0522 33 59 17/18/19/20

Rafinity Fashion Store:

Boulevard de l'océan Ain Diab
Morocco Mall
Tél: 0522 79 67 56/57
0694 98 27 89

Kissariat Dahab El Hajouji:

Boulevard de l'océan Ain Diab
Morocco Mall
Tél: 0656 73 60 68

Rafinity Aéroport:

Aéroport Mohamed V -
Terminal II - Nouasser
Tél: 0522 53 92 37

Rafinity Fashion Store:

Ouverture prochaine sur le
boulevard Zerktouni

El Jadida:

Mazagan Beach Resort

24000 - El Jadida

Rabat:

Rafinity MegaMall:

Centre commercial Mega Mall,
avenue Mohamed VI-Km 4,2
Quartier Souissi
Tél: 0537639543

Rafinity Marjane:

Marjane Hay Ryad Galerie
Marchande.
Tél: 0537716060

Rafinity Hôtel Sofitel:

Hôtel Sofitel jardin des roses
BP 450-Aviation Souissi
Tél: 0661192803

Tétouan:

Rafinity Marjane:

Route de Sebta Marjane.
Tél: 0539 99 11 37

Tanger:

Tanger city center, Malabata
90000 Baie de Tanger
Tél: 0661192803

الرباط

رافينيتي ميكا مول

شارع محمد السادس كلم 4,2
السويسى ميكا مول الرباط
الهاتف: 0537639543

رافينيتي مرجان

مرجان حي الرياض رواق البيع
الهاتف: 0537716060

رافينيتي فندق سوفتال

فندق سوفتيل حدائق الورود
السويسى الرباط
الهاتف: 0661192803

تطوان

رافينيتي مرجان

طريق سبتة مرجان
الهاتف: 0539 99 11 37

طنجة

طنجة ستي سنتر مالاباطا
90000 خليج طنجة
الهاتف: 0661192803

الدار البيضاء

فضاء العرض أروميكانبكا

طريق تيريتير 1029 المنطقة
الصناعية سيدي معروف
الهاتف: 0522 33 59 17/18/19/20

رافينيتي فاشن ستور

شارع المحيط عين الذئاب,
مركز موروكو مول الدار البيضاء
الهاتف: 0522 79 67 56/57
0694 98 27 89

قيسارية الذهب الجوجي

شارع المحيط عين الذئاب,
مركز موروكو مول الدار البيضاء
الهاتف: 0656 73 60 68

رافينيتي مطار محمد الخامس

مطار محمد الخامس
محطة رقم 2 / النواصر
الهاتف: 0522 53 92 37

رافينيتي فاشن ستور

الافتتاح قريب بشارع الزرقطوني

الجديدة

مزاكان بيتش رزورت 24000 الجديدة



RAFINITY
— HAUTE JOAILLERIE —

Le créateur de tendances



www.rafinity.co.ma